



République Islamique de Mauritanie
Ministère de l'Economie et des Finances
Direction de la Statistique et de la Comptabilité Nationale

ENQUETE PERMANENTE SUR LES CONDITIONS DE VIE DES MENAGES

QUESTIONNAIRE SUR LES MENAGES

ANNEE	GRAPPE	QUOTA	MENAGE NUMERO

SIGNALETIQUE

GRAPPE: NOMADE: FICHE:

CHEF DU
MARIAGE:

ADRESSE:

PREMIER PASSAGE DE L'ENQUETE

ENQUETEUR: DATE:

ADRESSE TROUVÉE? OUI: 1 (SUPERVISEUR) LE CHEF EST-IL BIEN LE MÊME? OUI: 1 (SUPERVISEUR)

NOM DU NOUVEAU CHEF:

ETHNIE DU CHEF: CODE BUREAU:

LANGUE DE L'INTERVIEW: BAMBARA: 1 (SUPERVISEUR) SONINKÉ: 4 (SUPERVISEUR)
 FULFULDE: 2 (SUPERVISEUR) FULBE: 3 (SUPERVISEUR)
 PULAR: 5 (SUPERVISEUR) AUTRE: 7 (SUPERVISEUR)

RELIGION DU CHEF: MUSULMAN: 1 (SUPERVISEUR) AUTRE: 2 (SUPERVISEUR)

OBSERVATIONS:

VERIFICATION DU QUESTIONNAIRE, PREMIER PASSAGE

SUPERVISEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

INTERVIEW CONTRÔLÉE? OUI: 1 (SUPERVISEUR)

CE MARIAGE REMPLACE LE MARIAGE NUMÉRO: CE MARIAGE SERA REMPLACÉ PAR LE N°

RAISON: NON-RETROUVABLE: 1 (SUPERVISEUR)
 DEFECT: L'INTERVIEW VACANT: 3 (SUPERVISEUR)

SAISIE DU PREMIER PASSAGE

OPÉRATEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

CONTROLE DU LISTING DU PREMIER PASSAGE

SUPERVISEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

DEUXIEME PASSAGE DE L'ENQUETE

DATE PRÉVUE:

ENQUÊTEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

VERIFICATION DU QUESTIONNAIRE, DEUXIEME PASSAGE

SUPERVISEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

INTERVIEW CONTRÔLÉE? OUI: 1 (SUPERVISEUR)

SAISIE DU DEUXIEME PASSAGE

OPÉRATEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

CONTROLE DU LISTING, DEUXIEME PASSAGE

SUPERVISEUR: DATE:

OBSERVATIONS:

SECTION OB
RESUME DE L'ENQUETE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Est-ce que le père de ...[NOM]... est encore vivant?	Est-ce que le père de ...[NOM]... habite dans ce ménage?	RECOPIER LE CODE D'IDENTIFICATION DU PERE	Le père de ...[NOM]... a-t-il fréquenté l'école ?	Quelle a été la dernière classe qu'il a terminée?	Quel a été le diplôme le plus élevé que le père de ...[NOM]... a obtenu?	Quel genre de travail le père de ...[NOM]... a-t-il fait pendant la majeure partie de sa vie?	SI >10 ANS DEMANDEZ: Lorsque ...[NOM]... avait 10 ans, habitait-il (elle) avec son père?	Est-ce que la mère de ...[NOM]... est encore vivante ?	Est-ce que la propre mère de ...[NOM]... habite dans ce ménage?	RECOPIER LE CODE D'IDENTIFICATION DE LA MERE	La mère de ...[NOM]... a-t-elle fréquenté l'école ?	Quelle a été la dernière classe qu'elle a terminée?	Quel a été le diplôme le plus élevé que la mère de ...[NOM]... a obtenu?	Quel genre de travail la mère de ...[NOM]... a-t-elle fait pendant la majeure partie de sa vie?	SI >10 ANS DEMANDEZ: Lorsque ...[NOM]... avait 10 ans, habitait-il (elle) avec sa mère?
OUI...1 NON...2 (14)	OUI...1 NON...2 (14)	18	OUI...1 NON...2 (17)	CODES: MUL JE EF1 EF2 EF3 EF4 EF5 EF6 ES1 ES2 ES3 ES4 ES5 TER U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8 CLASSE	AUCUN...1 CEPEF...2 BREVET...3 BACCALAUREAT...4 TRANSPORT...5 CONSTRUCTION...6 INDUSTRIE...7 ARTISANAT...8 SERVICES...9 TECHNIQUE/PROF...10 ADMIN/SECRET...11 AUTRE (Préciser)...12	AGRICULTURE...1 ELEVAGE...2 PECHE...3 COMMERCE...4 TRANSPORT...5 CONSTRUCTION...6 INDUSTRIE...7 ARTISANAT...8 SERVICES...9 TECHNIQUE/PROF...10 ADMIN/SECRET...11 AUTRE (Préciser)...12	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (12)	OUI...1 NON...2 (12)	16	OUI...1 NON...2 (15)	CODES: MUL JE EF1 EF2 EF3 EF4 EF5 EF6 ES1 ES2 ES3 ES4 ES5 TER U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8 CLASSE	AUCUN...1 CEPEF...2 BREVET...3 BACCALAUREAT...4 TRANSPORT...5 CONSTRUCTION...6 INDUSTRIE...7 ARTISANAT...8 SERVICES...9 TECHNIQUE/PROF...10 ADMIN/SECRET...11 FEMME AU FOYER...12 AUTRE (Préciser)...13	OUI...1 NON...2	MEMBRE SUIVANT
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

P A R T I E 1 C

**A REMPLIR POUR TOUS LES
ENFANTS AGÉS DE MOINS
DE 30 ANS QUI NE SONT
PAS MEMBRES DU MÉNAGE**

SECTION 1.

PARTIE C. EDUCATION DES ENFANTS QUI HABITENT AILLEURS

1. Y a-t-il un membre de votre ménage qui a des enfants âgés de moins de 30 ans qui n'habitent pas ici dans ce ménage?

OUI.....1

NON.....2 (→ SECTION 2)

POUR CHAQUE ENFANT INSCRIT A 2, POSER 4-11.										
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Comment s'appellent-ils? FAIRE UNE LISTE DE TOUS LES ENFANTS QUI ONT MOINS DE 30 ANS ET QUI N'HABITENT PAS DANS CE MENAGE.	Sexe? M...1 F...2	Quel âge... (NOM)... a-t-il... ou a-t-elle aujourd'hui?	Est-ce que le père de ...(NOM)... habite dans ce ménage?	RECOPIER LE CODE D'ID DU PERE.	Est-ce que la propre mère de...(NOM)... habite dans ce ménage?	RECOPIER LE CODE D'ID, DE LA MERE.	Est-ce que ...(NOM)... a fréquenté l'école moderne actuelle- ment?	Est-ce que ...(NOM)... fréquente l'école moderne actuelle- ment?	Quelle est la dernière classe que...(NOM)... a terminée?	
FAIRE TOUTE LA LISTE AVANT DE PASSER A 4-10.		ANS	OUI..1 NON..2 (→7)	CODE D'ID	OUI..1 NON..2 (→9)	CODE D'ID	OUI....1 NON....2 (→ ENFANT SUIVANT)	OUI....1 NON....2	CODES: MUL JE EF1 EF2 EF3 EF4 EF5 EF6 ES1 ES2 ES3 ES4 ES5 TER U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8	
									CLASSE	

→ ENFANT
SUIVANT

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

S E C T I O N 2
L O G E M E N T

ENQUETÉ: CHEF DU MÉNAGE OU ENQUETÉ PRINCIPAL

[illegible]

PARTIE 1 B

A REMPLIR POUR TOUS
LES MEMBRES DU MENAGE

ENQUETÉ: CHEF DU MENAGE OU ENQUETÉ PRINCIPAL

SECTION 2. LOGEMENT

Maintenant je voudrais vous poser des questions sur votre logement. Par logement, je veux dire toutes les pièces et les bâtiments séparés utilisés par les membres de votre ménage.

PARTIE A: TYPE DE LOGEMENT

Quelles sont les différentes structures occupées par votre ménage?

1. TYPE PRINCIPAL DE DOMICILE

- TENTE(S).....1
CASE(S).....2
BARABQUE(S).....3
MAISON(S) EN BANCQ.....4
MAISON(S) EN CIMENT.....5
APARTEMENT, CHAMBRE, STUDIO.....6 (13)

2. COMBIEN DE BATIMENTS ET DE TENTES OU HANGARS AU TOTAL SONT OCCUPES PAR CE MENAGE?

BATIMENTS:

TENTES/HANGARS:

3. PARTIE DE BATIMENTS (14)

Les membres de votre ménage occupent-ils, y compris les
salles de sommeil et les salles de séjour?

MOINS D'UN QUART DES SALLES DE SLEEP, M.C., OU CUISINES.
UN QUART A LA MOITIE ASSOCIEE AVEC UN LOGEMENT COMME UNE PIECE.

4. Le logement occupé par votre ménage, sert-il également de local professionnel pour une entreprise ou industrie du ménage?

- OUI.....1
NON.....2 (16)

5. Quelle partie du logement sert de local professionnel?

- MOINS D'UN QUART.....1
UN QUART A LA MOITIE.....2
PLUS DE LA MOITIE.....3

6. Depuis combien de temps votre ménage, habite-t-il dans ce logement à cet endroit?

ANS:

MOIS:

7. PARTIE B

SECTION 2. PARTIE B: DEPENSES DE LOGEMENT

1. Est-ce que ce logement appartient à un membre de votre ménage?

OUI.....1 (110)
NON.....2

2. Est-ce que ce logement sera votre propriété après quelques années de location?

OUI.....1 (111)
NON.....2

3. Est-ce que ce logement est loué en échange de biens, de services, ou d'argent?

OUI.....1
NON.....2 (118)

4. De qui votre ménage loue-t-il ce logement? Est-ce un parent, l'employeur privé d'un membre du ménage, une administration, une société d'Etat ou une personne ou agence privée?

PARENT.....1
EMPLOYEUR PRIVE.....2
ADMINISTRATION.....3
SOCIETE D'ETAT.....4
PERSONNE/AGENCE PRIVEE.....5
NE SAIT PAS.....6

5. Combien d'argent votre ménage paye-t-il pour la location de ce logement?

MONTANT:

SI RIEN EN ARGENT, METTRE ZERO.

UNITE DE TEMPS:
(CHAQUE)

6. Votre ménage, fournit-il aussi des biens ou des services en échange de ce logement?

OUI.....1
NON.....2 (118)

7. Quelle est environ la valeur de ces biens et services que fournit votre ménage?

MONTANT:

UNITE DE TEMPS:
(CHAQUE)

8. Y a-t-il quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage et qui paye une partie ou la totalité du loyer? Par exemple, un parent, un employeur privé, un organisme de l'Etat, une administration, une société d'Etat ou une personne ou agence privée?

OUI.....1
NON.....2 (115)

9. Qui paye la partie ou la totalité du loyer?

PARENT.....1
EMPLOYEUR PRIVE.....2
ADMINISTRATION.....3
SOCIETE D'ETAT.....4
PERSONNE/AGENCE PRIVEE.....5
NE SAIT PAS.....6

115

10. Payez-vous des remboursements d'hypothèques pour ce logement?

OUI.....1
NON.....2 (113)

11. Quel a été le montant de votre dernier paiement?

MONTANT:

12. Avec quelle fréquence faites-vous ces paiements?

FOIS:

UNITE DE TEMPS:

13. Si vous voulez vendre ce logement aujourd'hui combien pourriez-vous recevoir?

MONTANT:

14. Si vous voulez louer ce logement à quelqu'un d'autre, combien pourriez-vous recevoir comme loyer?

MONTANT:

UNITE DE TEMPS:
(CHAQUE)

15. Quelle mode d'approvisionnement en eau pour boire votre ménage utilise-t-il actuellement?

ROBINET DEBARS.....1
ROBINET DEBARS.....2
FONTAINE PUBLIQUE.....3 (120)
PUITS AVEC POMPE.....4 (117)
PUITS SANS POMPE.....5 (119)
FLEUVE, RIVIERE, RABIGOT.....6 (120)
REVENDEUR D'EAU.....7 (117)
CANTON CITERNE.....8 (117)
AUTRE.....9 (120)

16. Avez-vous un compteur d'eau collectif ou individuel?

COLLECTIF.....1
INDIVIDUEL.....2

17. Quel a été le montant de la dernière facture d'eau pour votre ménage?

MONTANT:

18. A combien de temps de consommation correspond cette facture?

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

21

UNITE DE TEMPS: JOUR.....3 MOIS.....5 SEMESTRE.....7
SEMAINE.....4 TRIMESTRE.....6 AN.....8

19. Ce ...[MODE A NO. 15]..., est-il utilisé uniquement par votre ménage ou est-il utilisé par les autres ménages?

CE MENAGE UNIQUEMENT.....1
PARTAGE.....2

20. A combien de mètres de votre logement se trouve ce ...[MODE A NO. 15]...?

METRES:

21. Pendant combien de mois au cours des 12 derniers mois, votre ménage, a-t-il utilisé ...[MODE]... pour s'approvisionner en eau à boire?

MOIS:-

22. Votre ménage, a-t-il utilisé d'autres modes d'approvisionnement en eau à boire au cours des 12 derniers mois?

OUI.....1
NON.....2 (p28)

23. Quelle autre mode d'approvisionnement en eau pour boire, votre ménage, a-t-il utilisé pendant les 12 derniers mois?

ROBINET DEDANS.....1 (p25)
ROBINET DEHORS.....2
FONTAINE PUBLIQUE.....3
PUITS AVEC POMPE.....4
PUITS SANS POMPE.....5
FLEUVE, RIVIERE, MARIOT.....6
REVENDEUR D'EAU.....7 (p25)
CAMION CITERNE.....8 (p25)
AUTRE.....9

24. A combien de mètres de votre logement se trouve ...[2E MODE]...?

METRES:

25. Pendant combien de mois au cours des 12 derniers mois, votre ménage, a-t-il utilisé ...[2E MODE]... pour s'approvisionner en eau à boire?

MOIS:

26. Votre ménage, a-t-il eu à payer pour cette eau?

OUI.....1
NON.....2 (p28)

27. A peu près combien avez-vous payé pour toute l'eau venant de ...[2E MODE]...au cours des 12 derniers mois?

MONTANT:

28. Comment votre ménage se débarrasse-t-il de la plupart de ses ordures?

RAMASSE PAR UN CAMION D'ORDURES.....1
JETE.....2
BRULE.....3
ENTERRE.....4

29. Quel type de W.C. est disponible pour votre ménage?

CHASSE D'EAU.....1
LATRINE A FOSSE.....2
PAS DE W.C.....3 (p32)
AUTRE (PRECISER).....4

30. Ce W.C. sert-il uniquement à votre ménage, ou est-il accessible à d'autres ménages?

CE MENAGE UNIQUEMENT.....1
PARTAGE.....2

31. Ce W.C., est-il situé à l'intérieur ou à l'extérieur de ce logement?

INTERIEUR.....1
EXTERIEUR.....2

32. Quelle est la principale source d'éclairage de ce logement?

ELECTRICITE.....1
LAMPES A GAZ OU PETROLE.....2 (p36)
BOUGIES, TORCHES.....3 (p36)
NEANT.....4 (p36)

33. Avez-vous un compteur d'électricité collectif ou individuel?

COLLECTIF.....1
INDIVIDUEL.....2

34. Quel était le montant de la dernière facture d'électricité pour votre ménage?

MONTANT:

(SI RIEN, METTRE ZERO)

35. A combien de mois de consommation correspond cette facture?

MOIS:

36. Quel est le combustible le plus souvent utilisé par le ménage pour la préparation des repas?

BOIS.....1
CHARBON DE BOIS.....2 (p SECTION 3)
GAZ.....3 (p SECTION 3)
ELECTRICITE.....4 (p SECTION 3)
AUTRE (PRECISER).....5 (p SECTION 3)

37. Comment le ménage s'approvisionne-t-il en bois la plupart du temps? Est-ce que par...

Cueillette/Ramassage?.....1
Achat?.....2 (p SECTION 3)

38. Quelle distance faut-il parcourir pour aller chercher du bois?

KILOMETRES:

39. Combien de temps faut-il pour y aller?

HEURES:

MINUTES:

40. Avec quelle fréquence faut-il aller chercher du bois?

FOIS:

UNITE DE TEMPS:

SECTION 3

UNITE DE TEMPS: JOUR.....3 MOIS.....5 SEMESTRE.....7
SEMAINE.....4 TRIMESTRE.....6 AN.....8

2B2

S E C T I O N 3
E D U C A T I O N

DEMANDER A CHAQUE MEMBRE DU MENAGE
AGE DE 5 ANS OU PLUS.

POUR LES ENFANTS,
DEMANDER AUX PARENTS.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Est-ce que... (NON)...	Est-ce que... (NON)...	Est-ce que... (NON)...	Est-ce que... (NON)...	Combien d'années d'apprentissage?	Est-ce que... (NON)...	Combien d'années?	Quel niveau d'instruction a-t-il (elle) atteint?	Est-ce que... (NON)...	Quelle a été la dernière classe terminée?	En plus, a-t-il (elle) eu une formation technique ou professionnelle?	Combien d'années de formation?	Plus haut diplôme obtenu?	La dernière école fréquentée était-elle... Publique...1 Privée laïque...2 Privée religieuse...3	Est-ce que... (NON)...	Pense-t-il (elle) à reprendre ses études?	Vit-il (elle) à la maison au même endroit?	Au cours des 7 derniers jours, pendant combien d'heures a-t-il (elle) effectivement assisté aux cours?	Est-ce que... (NON)...	A-t-il (elle) vécu à la maison au même endroit?
OUI...1 NON...2 (13)	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI, ET IL (ELLE) EST APPRENTI ACTUELLEMENT...1 OUI, MAIS IL (ELLE) NE L'EST PLUS ACTUELLEMENT...2 NON, IL (ELLE) N'A JAMAIS ETÉ (E) APPRENTI...3 (16)	ANNÉES	OUI...1 NON...2 (19)	ANNÉES	MUL...1 LECTURE ET RÉCITATION DU CORAN...2 HAYRE...3 FIGH, NAHO...4 LANGUE ARABE...5 LITTÉRATURE...6	OUI...1 NON...2 (13)	CLASSE CODES: MUL JE EF1 EF2 EF3 EF4 EF5 EF6 ES1 ES2 ES3 ES4 ES5 TER U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8	OUI...1 NON...2 (13)	ANNÉES	AUCUN DIPLOME...1 CEPEF...2 BREVET...3 BACCALAURÉAT...4 LICENCE...5 MAÎTRISE...6 DOCTORAT...7 DIPLOME TECHNIQUE OU PROFESSIONNEL...8 AUTRE...9	OUI...1 (17) NON...2	OUI...1 NON...2 (19)	OUI...1 NON...2 (21) PAGE SUIVANTE	OUI...1 NON...2 (21) PAGE SUIVANTE	OUI...1 NON...2 (21) PAGE SUIVANTE	OUI...1 NON...2 (21) PAGE SUIVANTE	

01																			
02																			
03																			
04																			
05																			
06																			
07																			
08																			
09																			
10																			
11																			
12																			

SECTION 3
EDUCATION

(F I N)

S E C T I O N 4
S A N T E

DEMANDER A CHAQUE MEMBRE DU MENAGE.
POUR LES ENFANTS,
DEMANDER AUX PARENTS.

CONFIDENTIAL - O. WOOD

4A

SECTION 4
S A N T E
(F I N)

1 ✓ C O D E D E D E N T I F I C A T I O N	ENQUÊTEUR: EST-CE CETTE PERSONNE ÂGÉE DE MOINS DE 7 ANS?	2 Y a-t-il un carnet de vaccination pour... (NOM)...	3 ENQUÊTEUR: NOTER SI LA PERSONNE A EU DES VACCINATIONS SUIVANTES À PARTIR DU CARNET:				4 ✓ Est-ce que ... (NOM)... a été vacciné au cours des 12 derniers mois? (Depuis...)
	a. DTC (DIPHTÉRIE TÉTANOS COQUELUCHE)	b. POLIO	c. ROUGEOLE	d. BCG			
OUI....1 NON...2 (SECTION 5)	OUI...1 NON...2 (4)	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI....1 NON...2 PERSONNE SUIVANTE SECTION 3	

01						
02						
03						

04						
05						
06						

07						
08						
09						

10						
11						
12						

S E C T I O N 5
A C T I V I T E S

DEMANDER A TOUS LES
MEMBRES DU MENAGE
AGES DE 7 ANS OU PLUS

P A R T I E A

EMPLOI DU TEMPS

C O D E D E I D E N T I F I C A T I O N	EST-CE QUE L'ENQUETÉ RÉPOND LUI-MÊME ?	Au cours des 7 derniers jours, avez-vous travaillé pour quelqu'un qui n'est pas un membre de votre ménage, par exemple, pour un patron, une société, l'état ou autre personne qui n'est pas un membre de votre ménage?	Et au cours des 12 derniers mois?	Au cours des 7 derniers jours, avez-vous travaillé dans un champ ou jardin à vous ou à votre ménage, ou avez-vous élevé des animaux?	Et au cours des 12 derniers mois?	Au cours des 7 derniers jours, avez-vous travaillé dans un commerce, une industrie, une entreprise ou une profession à vous ou à votre ménage? Par exemple, comme commerçant ou pêcheur indépendant, avocat, médecin ou autre travail indépendant?	Et au cours des 12 derniers mois?	PARMI LES RÉPONSES AUX QUESTIONS 2, 4 ET 6, Y'EN A-T-IL UNE AFFIRMATIVE (CODE 1)?	Avez-vous cherché du travail rémunéré pendant les 7 derniers jours?	Le travail que vous cherchiez, était-il un travail salarié, un travail indépendant ou un travail quelconque ?	Pendant les 7 derniers jours, pour chercher du travail, avez-vous utilisé...						Pourquoi n'avez-vous pas cherché du travail pendant les 7 derniers jours?	PARMI LES RÉPONSES AUX QUESTIONS 5, 6 ET 7, Y'EN A-T-IL UNE AFFIRMATIVE (CODE 1)?
											...le bureau de main d'œuvre?	...des démarches familiales?	...des intermédiaires?	...la présentation directe ?	...des demandes par écrit?	...d'autres moyens?		
	OUI...1 NON...2	OUI...1 (14) NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 (18) NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 (18) NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (19)	OUI...1 NON...2 (12)	SALARIÉ...1 INDÉPENDANT...2 QUELCONQUE...3	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	(LA RAISON PRINCIPALE) VOULAIS PAS TRAVAILLER...1 ÉTUDIANT...2 TROP JEUNE...3 MALADE...4 HANDICAPÉ...5 FEMME AU FOYER...6 TROP VIEUX/RETRAITÉ...7 EN CONGÉ...8 ATTENDS LA RÉPONSE D'UN EMPLOYEUR OU D'UNE AGENCE...9 ATTENDS L'INITIATION D'UN NOUVEAU TRAVAIL...10 IL N'Y A PAS DE TRAVAIL...11 NE SAIS PAS COMMENT CHERCHER...12 AUTRES RAISONS...13	OUI...1 NON...2 (1 PARTIE E) NON...2 (1 PARTIE H)	
01																		
02																		
03																		
04																		
05																		
06																		
07																		
08																		
09																		
10																		
11																		
12																		

SECTION 5

PARTIE B

TRAVAIL PRINCIPAL AU
COURS DES 7 DERNIERS JOURS

1 CODE D E L E M E N T I F I C A T I O N	2 Je voudrais vous poser des questions sur le travail que vous avez fait au cours des 7 derniers jours. S'il vous plaît, décrivez votre travail principal, c'est à dire le travail auquel vous avez consacré le plus de temps pendant les 7 derniers jours, même si on ne vous a pas payé pour cela. Ou est-ce que vous avez fait dans ce travail?	3 De quel genre de commerce, d'industrie, ou d'entreprise s'agit-il?	4 Est-ce que votre père ou votre mère font ou ont déjà fait le même travail?	5 Pendant combien de jours au cours des 7 derniers jours avez-vous fait ce travail?	6 Pendant combien de semaines au cours des 12 derniers mois faisiez-vous ce travail?	7 Pendant combien d'heures par semaine faites-vous ce travail habituellement?	8 Depuis combien de temps faites-vous ce travail?	9 Avez-vous reçu ou recevrez-vous de l'argent pour ce travail?	10 Combien d'argent? Avec quelle fréquence?	11 Dans ce travail, avez-vous travaillé comme indépendant ou aide familial dans les champs ou dans une entreprise de votre ménage?	12 Avez-vous fait un autre travail au cours des 7 derniers jours?				
DESCRIPTION	CODE	TYPE	CODE	JOURS	HEURES PAR JOUR	SEMAINES	HEURES PAR SEMAINE	ANS	MOIS	SEMAINES	MON...2 (P.11)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MON...1 (P.13 PAGE SUIVANTE)	..2 (PARTIE D)
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

OUI...1 (PARTIE C)
NON...

ENQUÊTEUR:
SONDEZ POUR
VOUS ASSURER
QU'IL N'Y A EU
AUCUN TRAVAIL
SECONDAIRE
DANS CE CAS:

SECTION 5

PARTIE B

(SUITE)

C U S I D E N T I F I C A T I O N	13 Pour qui avez-vous travaillé? C'est à dire, pour...	14 Est-ce que votre patron, gérant ou directeur est apparenté à vous?	15 A quelle distance de cette habitation se trouve l'endroit où vous avez fait ce travail?	16 Combien de temps mettez-vous pour aller d'ici à cet endroit?		17 Avec quelle fréquence allez-vous à cet endroit? Par exemple, deux fois par jour, une fois par semaine?		18 Est-ce que les impôts sont déjà prélevés ou paiement que vous recevez pour votre travail?	19 Avez-vous reçu ou recevrez-vous des primes, commissions, gratifications, prestations ou récompenses pour ce travail?	20 Ce paiement, comprend-il des primes, commissions, gratifications, prestations ou récompenses?	21 A combien s'élèvent ces primes, commissions, gratifications, prestations, et récompenses?	
	(LIRE A L'ENQUETE) Le gouver- nement ou l'armée.....1 Une société d'état.....2 Une société ou entreprise privée.....3 Un individu privé.....4	OUI...1 NON...2	KM	HRS	MIN	FOIS	UNITÉ TEMPS	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (→ 22 PAGE SUIVANTE)	OUI...1 NON...2	→ 22 PAGE SUIVANTE	MONTANT UNITÉ EMPS

01											
02											
03											
04											
05											
06											
07											
08											
09											
10											
11											
12											

SECTION 5

PARTIE B

(SUITE)

C O D E D I S C R I M I N A T I O N	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme d'aliments, pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces aliments?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme de logement gratuit ou subventionné pour ce travail?	Quelle est la valeur de cette subvention?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme de vêtements pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces vêtements?	Est-ce que vous utilisez un transport pour aller à votre travail?	Est-ce que votre transport pour aller à ce travail est gratuit ou subventionné?	Quelle est la valeur de ce transport?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous une autre forme pour ce travail?	Quelle est la valeur de cette autre forme de rémunération?
	OUI...1 NON...2 (24)		OUI...1 NON...2 (26)		OUI...1 NON...2 (28)		OUI...1 NON...2 (30)	OUI...1 NON...2 (31)		OUI...1 NON...2 (33 PAGE SUIVANTE)	
		MONTANT UNITÉ TEMPS		MONTANT UNITÉ TEMPS		MONTANT UNITÉ TEMPS			MONTANT UNITÉ TEMPS		MONTANT UNITÉ TEMPS
01											
02											
03											
04											
05											
06											
07											
08											
09											
10											
11											
12											

33 PAGE
SUIVANTE

S E C T I O N 5

P A R T I E B

(F I N)

C O D E D I S C R I M I N A T I O N	33 Combien de personnes au total travaillent à l'endroit où vous faites ce travail?	34 Y a-t-il un syndicat là où vous faites ce travail?	35 Votre rémunération pour ce travail tient-elle compte du SMIG (Salaire Minimum Interprofessionnel Garanti)?	36 Lorsque vous avez commencé ce travail, avez-vous signé un contrat où votre salaire était précisé?	37 Avez-vous reçu ou recevrez-vous le congé payé pour ce travail?	38 Avez-vous reçu ou recevrez-vous le congé payé pour ce travail?	39 Recevrez-vous une pension de retraite pour ce travail?	40 Avez-vous droit aux soins médicaux gratuits ou subventionnés pour ce travail?	41 Avez-vous reçu ou recevrez-vous des prestations sociales pour ce travail?	42 Avez-vous fait un autre travail au cours des 7 derniers jours?
PERSONNES	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI.1 (PARTIE C) NON... ENQUÊTEUR: SONDEZ POUR VOUS ASSURER QU'IL N'Y A EU AUCUN TRAVAIL SECONDAIRE SEULEMENT DANS CE CAS: ...2 (PARTIE D)
01										
02										
03										
04										
05										
06										
07										
08										
09										
10										
11										
12										

S E C T I O N 5

P A R T I E C

**TRAVAIL SECONDAIRE AU
COURS DES 7 DERNIERS JOURS**

1 CODE D I D E N T I F I C A T I O N	2 S'il vous plaît, décrivez le travail secondaire auquel vous avez consacré le plus de temps au cours des 7 derniers jours. Qu'est que vous avez fait dans ce travail?		3 De quel genre de commerce, industrie ou entreprise s'agit-il?		4 Pendant combien de jours au cours des 7 derniers jours avez-vous fait ce travail?	5 Pendant combien de jours au cours des 12 derniers mois faisiez-vous ce travail?	6 Pendant combien d'heures par semaine faites-vous ce travail habituellement?	7 Depuis combien de temps faites-vous ce travail?	8 Avez-vous reçu ou recevrez-vous de l'argent pour ce travail?	9 Combien d'argent? Avec quelle fréquence?	10 Dans ce travail, avez-vous travaillé comme indépendant ou aide familial dans une entreprise de votre ménage?	11 Avez-vous fait d'autres travaux au cours des 7 derniers jours?	12 Combien avez-vous reçu ou recevrez-vous pour tous ces autres travaux, y compris la rémunération sous forme de biens et services?					
	DESCRIPTION	CODE	TYPE	CODE	JOURS	HEURES PAR JOUR	SEMAINES	HEURES PAR SEMAINE	ANS	MOIS	SEMAINES	NON...1 (P10)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	NON...2 (P13 PAGE SUIVANTE)	NON...2 (P13 PAGE SUIVANTE)	MONTANT	UNITÉ TEMPS
01																		
02																		
03																		
04																		
05																		
06																		
07																		
08																		
09																		
10																		
11																		
12																		

S E C T I O N 3

P A R T I E C

(F I N)

C D E D I D E N T I F I C A T I O N	13	14	15	16		17	18		19	20		
	Pour qui avez-vous travaillé? C'est à dire, pour... (LIRE A L'ENQUETE) Le gouver- nement ou l'armée.....1 Une société d'état.....2 Une société ou entreprise privée.....3 Un individu privé.....4	Est-ce que les impôts sont déjà prélevés du paiement que vous recevez pour ce travail?	Avez-vous reçu ou recevrez vous une rémunération sous forme d'aliments pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces aliments?	UNITÉ TEMPS	Y a-t-il en plus une rémuné- ration en biens ou services?	Quelle est la valeur de ces biens et services?	UNITÉ TEMPS	Avez-vous fait d'autres travaux au cours des 7 derniers jours?	OUI....1 NON....2 (PARTIE D)	Combien avez-vous reçu ou recevrez-vous pour tous ces autres travaux, y compris la rémunération sous forme de biens et services?	MONTANT
		OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (17)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	OUI...1 NON...2 (19)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	OUI....1 NON....2 (PARTIE D)		MONTANT	UNITÉ TEMPS

01												
02												
03												
04												
05												
06												
07												
08												
09												
10												
11												
12												

UNITÉ TEMPS: MINUTE...1 HEURE...2 JOUR...3 SEMAINE...4 MOIS...5 TRIMESTRE...6 SEMESTRE...7 AN...8

S E C T I O N 3

P A R T I E D

RECHERCHE DE TRAVAIL
SUPPLEMENTAIRE

SECTION 5. PARTIE D. RECHERCHE DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE

CODE D'IDENTIFICATION	1 Avez-vous cherché du travail rémunéré supplémentaire au cours des 7 derniers jours?	2 Au cours des 7 derniers jours, pour chercher plus du travail, avez-vous utilisé...						3 Pendant les 7 derniers jours, avez-vous cherché un autre travail pour remplacer celui que vous avez maintenant?	4 Quel type de travail êtes-vous en train de chercher? C'est à dire, cherchez-vous ...		
		le Bureau de main d'oeuvre?	...des démarches familiales?	...des inter-médiateurs?	...la présentation directe?	...des demandes par écrit?	...d'autres moyens?		PARTIE E		
									Un travail...	Dans le secteur ...	Un travail...
									Indépendant?..1	Privé?.....1	Agricole?.....1
									Comme employé(e)?..2	Public?.....2	Non agricole?..2
	OUI...1 NON...2 (P3)	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (PARTIE E)	QUELCONQUE....3	QUELCONQUE....3	QUELCONQUE....3	QUELCONQUE....3

01											
02											
03											

04											
05											
06											

07											
08											
09											

10											
11											
12											

S E C T I O N 5 .

P A R T I E E

TRAVAIL PRINCIPAL AU COURS
DES 12 DERNIERS MOIS

SECTION 5. PARTIE E. TRAVAIL PRINCIPAL AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

C O D E I D E N T I F I C A T I O N	1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	
	Maintenant, je voudrais parler de votre travail principal au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire, le travail auquel vous avez consacré le plus de temps au cours des 12 derniers mois (depuis ...). Qu'est-ce que vous avez fait dans ce travail?	De quel genre de commerce, industrie, ou entreprise s'agit-il?	Ce travail, est-il le même que votre travail principal ou secondaire au cours des 7 derniers jours?	Est-ce que votre père ou votre mère font ou ont déjà fait le même travail?	Pendant combien de semaines au cours des 12 derniers mois avez-vous fait ce travail?	Pendant ces semaines, combien de jours par semaine travailliez-vous?	Combien d'heures par jour travailliez-vous?	Depuis combien de temps faites-vous ce travail?	ANS	MOIS	SEMAINES	Avez-vous reçu ou recevrez-vous de l'argent pour ce travail?	OUI...1 NON...2 (PARTIE F)	Combien d'argent? Avec quelle fréquence?	Dans ce travail, avez-vous travaillé comme indépendant ou aide familial dans les champs ou une entreprise de votre ménage?
	DESCRIPTION	CODE	TYPE	CODE	NON...1 OUI...2	SEMAINES	JOURS PAR SEMAINE	HEURES PAR JOUR				NON...1 OUI...2 (PARTIE F)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	NON...1 OUI...2 (PARTIE F)
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

SECTION 5

PARTIE E

(SUITE)

C O P I E D I D E N T I F I C A T I O N	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Pour qui avez-vous travaillé? C'est à dire, pour... LIRE L'ENDRETE: Le gouverne-ment ou l'armée?.....1 Une société d'état?.....2 Une société ou entreprise privée?.....3 Un individu privé?.....4	Est-ce que votre patron, gerant ou directeur est apparemment à vous?	A quelle distance de cette habitation se trouve l'endroit ou vous avez fait ce travail?	Combien de temps mettez-vous pour aller d'ici à cet endroit?	Avec quelle fréquence allez-vous à cet endroit? Par exemple, deux fois par jour, une fois par semaine, deux fois par mois?	Est-ce que les apôls sont déjà prélevés du paiement que vous recevez pour votre travail?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous des primes, commissions, gratifications, prestations ou récompenses pour ce travail?	Ce paiement, comprend-il des primes, commissions, gratifications, prestations ou récompenses?	A combien s'élèvent ces primes, commissions, gratifications, prestations, ou récompenses?
	OUI...1 NON...2		HRS MIN FBIS UNITÉ TEMPS		OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (21 PAGE SUIVANTE)	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	MONTANT UNITÉ TEMPS

21 PAGE SUIVANTE

01											
02											
03											
04											
05											
06											
07											
08											
09											
10											
11											
12											

SECTION 5

PARTIE E
(SUITE)

SECTION 5. PARTIE E. TRAVAIL PRINCIPAL AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS (SUITE)

CODE D'IDENTIFICATION	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme d'aliments, pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces aliments?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme de logement gratuit ou subventionné pour ce travail?	Quelle est la valeur de cette subvention?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme de vêtements pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces vêtements?	Est-ce que vous utilisez un transport pour aller à votre travail?	Est-ce que votre transport pour aller à ce travail est gratuit ou subventionné?	Quelle est la valeur de ce transport?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous une autre forme pour ce travail?	Quelle est la valeur de cette autre forme de rémunération?	
	OUI...1 NON...2 (1/30)		OUI...1 NON...2 (1/25)		OUI...1 NON...2 (1/25)		OUI...1 NON...2 (1/30)	OUI...1 NON...2 (1/30)		OUI...1 NON...2 (1/32 PAGE SUIVANTE)	1/32 PAGE SUIVANTE	
	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS
01												
02												
03												
04												
05												
06												
07												
08												
09												
10												
11												
12												

SECTION 5

PARTIE E

(FIN)

C O D E D I D E N T I F I C A T I O N	32	Combien de personnes au total travaillent à l'endroit où vous faites ce travail?	33	Y a-t-il un syndicat là où vous faites ce travail?	34	Votre rémunération pour ce travail tient-elle compte du SMIG (Salaire Minimum Interprofessionnel Garanti) ?	35	Lorsque vous avez commencé ce travail, avez-vous signé un contrat ou votre salaire était précisé?	36	Avez-vous reçu ou recevrez-vous le congé payé pour ce travail?	37	Avez-vous reçu ou recevrez-vous le congé payé de maladie pour ce travail?	38	Recevrez-vous une pension de retraite pour ce travail?	39	Avez-vous droit aux soins médicaux gratuits ou subventionnés pour ce travail?	40	Avez-vous reçu ou recevrez-vous des prestations sociales pour ce travail?
	PERSONNES	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	OUI..1 NON..2	

PARTIE F

01									
02									
03									

04									
05									
06									

07									
08									
09									

10									
11									
12									

S E C T I O N 5

P A R T I E F

HISTORIQUE D'EMPLOI

CODE D I D E N T I F I C A T I O N	1	2	3	4	5	6	
	Que faisiez-vous la plupart du temps avant de commencer ce travail? C'est à dire, faisiez-vous un autre travail, faisiez-vous des études, ou étiez-vous sans travail?	S'il vous plaît, décrivez le travail principal que vous avez fait avant votre travail principal des 12 derniers mois. Que faisiez-vous dans ce travail?	De quel genre d'entreprise, commerce, industrie, ou profession s'agissait-il?	Dans ce travail, avez-vous travaillé comme indépendant ou aide familial dans les champs ou dans un commerce de votre ménage?	Pendant combien de temps faisiez-vous ce travail?	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous fait un autre travail en plus de votre travail principal?	
	DESCRIPTION	CODE	TYPE	CODE	ANS	MOIS	
	AUTRE TRAVAIL...1 ÉCOLE.....2 (16) SANS TRAVAIL...3 (16)			OUI.....1 NON.....2			OUI...1 (PARTIE 6) NON.... ENQUÊTEUR: SONDEZ POUR VOUS ASSURER QU'IL N'Y A AUCUN TRAVAIL SECONDAIRE SEULEMENT DANS CE CAS ...2 (PARTIE H)
01							
02							
03							
04							
05							
06							
07							
08							
09							
10							
11							
12							

S E C T I O N 5

P A R T I E 6

**TRAVAIL SECONDAIRE AU COURS
DES 12 DERNIERS MOIS**

C O D E D I S C R I M I N A T I O N	1 Maintenant, je voudrais parler de votre travail secondaire au cours des 12 derniers mois, c'est à dire, le travail auquel vous avez consacré le plus de temps au cours des 12 derniers mois (depuis) après votre travail principal. Qu'est-ce que vous avez fait dans ce travail?		2 De quel genre de commerce, industrie, ou entreprise s'agit-il?		3 Ce travail, est-il le même que votre travail principal ou secondaire au cours des 7 derniers jours? OUI, MEME QUE LE PRINCIPAL.....1 (P17 PAGE SUIVANTE) OUI, MEME QUE LE SECONDAIRE.....2 (P17 PAGE SUIVANTE) NON, UN TRAVAIL DIFFERENT.....3		4 Pendant combien de semaines au cours de 12 derniers mois avez-vous fait ce travail?		5 Pendant ces semaines, combien de jours par semaine travailliez-vous? JOURS PAR SEMAINE		6 Combien d'heures par jour travailliez-vous? HEURES PAR JOUR		7 Depuis combien de temps faites-vous ce travail? ANS MOIS SEMAINES			8 Avez-vous reçu ou recevrez-vous de l'argent pour ce travail? OUI...1 NON...2 (P101)		9 Combien d'argent? Avec quelle fréquence? MONTANT		10 Dans ce travail, avez-vous travaillé comme indépendant ou aide familial dans les champs ou dans une entreprise de votre ménage? OUI...1 (P17 PAGE SUIVANTE) NON...2 (P11 PAGE SUIVANTE)	
	DESCRIPTION	CODE	TYPE	CODE	SEMAINES	JOURS PAR SEMAINE	HEURES PAR JOUR	ANS	MOIS	SEMAINES	NON...2 (P101)	MONTANT	UNITÉ	TEMPS	UNITÉ	TEMPS					
01																					
02																					
03																					
04																					
05																					
06																					
07																					
08																					
09																					
10																					
11																					
12																					

SECTION 5

PART I E 6

(FIN)

CODE D'IDENTIFICATION	11	12	13	14	15	16
	Pour qui avez-vous travaillé? C'est à dire, pour... LIRE A L'ENQUÊTE: Le gouvernement ou l'armée?...1 Une société d'état?.....2 Une société ou entreprise privée?.....3 Un individu privé.....4	Est-ce que les impôts sont déjà prélevés du paiement que vous recevez pour ce travail?	Avez-vous reçu ou recevrez-vous une rémunération sous forme d'aliments pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces aliments?	Y a-t-il en plus une rémunération en biens ou services pour ce travail?	Quelle est la valeur de ces biens et services?
	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2 (p.15)	OUI...1 NON...2 (p.17)	OUI...1 NON...2 (p.17)	OUI...1 NON...2 (PARTIE H)	OUI...1 NON...2 (PARTIE H)
	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MONTANT	UNITÉ TEMPS

17	18
Avez-vous fait d'autres travaux au cours des 12 derniers mois?	Combien avez-vous reçu ou recevrez-vous pour tous ces autres travaux, y compris la rémunération sous forme des biens et services?
OUI...1 NON...2 (PARTIE H)	OUI...1 NON...2 (PARTIE H)
MONTANT	UNITÉ TEMPS

01							
02							
03							

04							
05							
06							

07							
08							
09							

10							
11							
12							

S E C T I O N 5

P A R T I E H

AUTRES ACTIVITES

SECTION 5. PARTIE N. AUTRES ACTIVITÉS

C O D E D I D E N T I F I C A T I O N	1 Au cours des 7 derniers jours, avez-vous fait du travail à votre domicile par exemple, le nettoyage de la maison, la préparation des repas pour le ménage, le lavage du linge de votre ménage, l'achat de nourriture, des vêtements, la recherche d'eau ou de bois pour la cuisine?	2 Pendant combien de jours au cours des 7 derniers jours? (depuis passé?)	3 Pendant combien d'heures chaque jour?	4 Au cours des 12 derniers mois (depuis...) étiez-vous sans travail rémunéré une ou plusieurs fois?	5 Avez-vous cherché du travail rémunéré au cours des 12 derniers mois?	6 Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de périodes différentes étiez-vous sans travail rémunéré?	7 Combien de semaines au total étiez-vous sans travail rémunéré au cours des 12 derniers mois? (depuis...)
	OUI....1 NON....2 (1-4)	JOURS	HEURES	OUI....1 NON....2 (SECTION 6)	OUI....1 NON....2 (SECTION 6)	PERIODES	SEMAINES SECTION 6

01							
02							
03							

04							
05							
06							

07							
08							
09							

10							
11							
12							

SECTION 6
M I G R A T I O N

DEMANDER A TOUS LES
MEMBRES DU MENAGE
AGES DE 7 ANS OU PLUS

SECTION 6. MIGRATION

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etes-vous né(e) à	Avez-vous résidé ailleurs?	Lorsque vous êtes né(e) votre lieu de naissance était-il...	Quelle âge aviez-vous quand vous avez quitté ce lieu la première fois pour vivre ailleurs?	Pourquoi avez-vous quitté votre lieu de naissance?	Depuis combien de temps habitez-vous à...	Pourquoi êtes-vous venu à...	Lorsque vous êtes venu ici, de quel Département ou pays veniez-vous?	L'endroit où vous avez vécu avant de venir ici, était-il...	Combien de fois au cours de 12 derniers mois (depuis.....) avez-vous changé de localité de résidence?
..(LIEU DE RESIDENCE ACTUEL)..?		Une grande ville..1 Une petite ville..2 Un gros village...3 Un petit village..4 Un campement.....5 Autre.....6			..(LOCALITÉ DE RESIDENCE ACTUEL)..?	..(LOCALITÉ DE RESIDENCE ACTUEL)..?		Une grande ville....1 Une petite ville....2 Un gros village.....3 Un petit village....4 Un campement.....5 Autre.....6	
OUI...1 NON...2(13)	OUI...1(14) NON...2 (PERSONNE SUIVANTE SECTION 3)			TRAVAIL DE L'ENQUÊTE OU DE SA FAMILLE.....1 MARIAGE.....2 ÉCOLE.....3 SÉCHÈRESSE.....4 AUTRE.....5	TEMPS EN ANNÉES DEPUIS LE DERNIER DÉMÉNAGEMENT. MOIS SI < UN AN.	TRAVAIL DE L'ENQUÊTE OU DE SA FAMILLE.....1 MARIAGE.....2 ÉCOLE.....3 SÉCHÈRESSE.....4 AUTRE.....5	DÉPARTEMENT SI EN MAURITANIE, PAYS SI À L'ÉTRANGER		
			ANS		ANS MOIS		DÉPARTEMENT	CODE BUREAU	FOIS

01									
02									
03									

04									
05									
06									

07									
08									
09									

10									
11									
12									

SECTION 7

PERSONNE
SUIVANTE
SECTION 3

11. Y A-T-IL PLUS DE 3 LIGNES REMPLIES A LA QUESTION 8?

OUI.....1

NON.....2 (0 13)

☐

12. Parmi toutes ces entreprises, lesquelles sont les plus importantes pour votre ménage?

ECRIRE LE NUMERO D'ORDRE DES TROIS ENTREPRISES LES PLUS IMPORTANTES.

13. Qui fait des courses de nourriture pour votre ménage ou qui est la personne la mieux informée sur les dépenses de nourriture?

NOM: CODE D'ID:

14. Qui dans votre ménage est le mieux informé sur les autres dépenses, revenus, et épargnes des membres de votre ménage?

NOM: CODE D'ID:

15. POUR CHOISIR UNE FEMME AU HASARD POUR REPONDRE AUX QUESTIONS SUR LA FÉCONDITÉ DANS LE DEUXIEME-PASSAGE:

LIRE L'ÉTIQUETTE CI-DESSOUS JUSQU'À RENCONTRER LE CODE D'ID D'UNE FEMME DU MÉNAGE AGÉE DE 15 À 50 ANS ET QUI A DÉJÀ ÉTÉ MARIÉE SELON LA SECTION 1, QUESTION 7. BARREZ SUR L'ÉTIQUETTE CHAQUE CODE D'ID REJETÉ. LORSQU'UN CODE D'ID VALABLE EST TROUVÉ, L'ENCERCLER.

L'ÉTIQUETTE

RECOPIER LE NOM ET LE CODE D'ID DE LA FEMME AINSI SÉLECTIONNÉE:

NOM: CODE D'ID:

SECTION 8

S E C T I O N 8**CARACTERISTIQUES DE LOGEMENT**

SECTION B. CARACTERISTIQUES DE LOGEMENT

Maintenant je voudrais mesurer le périmètre de votre logement, c'est à dire, toutes les différents bâtiments ou appartements occupés par votre ménage.

1 FAIRE UN CROQUIS DÉTAILLÉ DE TOUTES LES BÂTIMENTS, APPARTEMENTS ET CHAMBRES OCCUPÉS PAR LE MÉNAGE. MESURER LE PÉRIMÈTRE ET INDiquer SUR LE CROQUIS TOUTES LES DIMENSIONS.

NE PAS MESURER LES TERRASSES, BALCONS, ET TENTES.

2 COMMENT LA SURFACE, ÉTAIT-ELLE MESURÉE?

INTÉRIEUR.....1

EXTÉRIEUR.....2

☐

3 PRINCIPAL MATÉRIAU DE CONSTRUCTION DES MURS EXTÉRIEURS:

TERRE/BRICKS DE TERRE.....1

BANCO.....2

TOILE, TISSU.....3

TOLE.....4

PLANCHES.....5

PIERRE/BRICKS.....6

CIMENT.....7

AUTRE.....8

(PRÉCISER:)

☐

4 PRINCIPAL MATÉRIAU DE CONSTRUCTION DU PLANCHER:

TERRE/SABLE.....1

BOIS (CONTREPLAQUET).....2

PIERRE, BRIQUE.....3

CIMENT.....4

CARREAU.....5

AUTRE.....6

(PRÉCISER:)

☐

5 PRINCIPAL MATÉRIAU DE CONSTRUCTION DU TOIT:

PAILLE, CHAUME, HERBES.....1

TERRE.....2

BOIS, PLANCHES.....3

TOLE.....4

TOILE.....5

BETON, CIMENT.....6

AUTRE.....7

(PRÉCISER:)

☐

6 LES FENÊTRES SONT ÉQUIPÉES DE (LE PREMIER QUI EST APPLICABLE)

VITRE.....1

ÉCRAN.....2

VOLETS.....3

RIDEAUX.....4

SANS PROTECTION.....5

SANS FENÊTRES.....6

☐

SUPERVISEUR

SUPERFICIE:

m²

FIN DU PREMIER PASSAGE

SECTION 1. PARTIE A. FICHE DE COMPOSITION DU MENAGE

L'ENQUÊTE: LE CHEF DU MENAGE. S'IL N'EST PAS PRÉSENT, CHERCHER UN ENQUÊTE PRINCIPAL POUR RÉPONDRE À LA PLACE DU CHEF. CETTE PERSONNE DOIT ÊTRE UN MEMBRE DU MENAGE CAPABLE DE DONNER DES RENSEIGNEMENTS SUR TOUTS LES AUTRES MEMBRES.

ENQUÊTEUR

L'ENQUÊTE: _____ CODE D'ID:

1-3. J'aimerais faire une liste complète des gens qui logent ici d'habitude et prennent leurs repas en commun dans ce logement.

- * D'abord, je voudrais savoir les noms de tous les gens qui sont dans votre famille immédiate, à savoir le chef du ménage, son épouse ou ses épouses ou mari, et ses enfants, par ordre d'âge, et qui logent habituellement et prennent leurs repas en commun dans ce logement.

TOUJOURS ENREGISTRER LE CHEF EN PREMIER, SUIVI(E) DE SON CONJOINT ET SES ENFANTS, DU PLUS ÂGÉ AU PLUS JEUNE. S'IL A PLUSIEURS CONJOINTS, LE PREMIER SUIVI DE SES ENFANTS EN ORDRE D'ÂGE, PUIS LE SECOND SUIVI DE SES ENFANTS EN ORDRE D'ÂGE, ETC.

2. ENREGISTRER LE NOM, LE SEXE ET LE LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF POUR CHAQUE PERSONNE.

- * S'il vous plaît, quels sont les noms des autres personnes qui sont apparentées au chef ou à son épouse (ou mari), ainsi que leur famille, qui logent habituellement dans cette habitation et y prennent leurs repas en commun?

ENREGISTRER LE NOM, LE SEXE ET LE LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF.

- * Quels sont les noms des autres personnes qui ne sont pas apparentées au chef, ni à son épouse (ou mari), mais qui logent habituellement ici et prennent leurs repas en commun? Par exemple, des pensionnaires ou des domestiques, ou autres personnes non-apparentées.

ENREGISTRER LE NOM, LE SEXE ET LE LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF.

- * Y a-t-il d'autres personnes qui ne sont pas présentes mais qui logent ici d'habitude et qui prennent leurs repas en commun? Par exemple, les personnes qui suivent des études ailleurs, qui sont en congé, qui rendent visite aux autres?

ENREGISTRER LE NOM, LE SEXE ET LE LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF.

- * Y a-t-il d'autres personnes qui ont logé dans ce logement la nuit dernière, mais qui n'y habitent pas en général?

ENREGISTRER LE NOM, LE SEXE ET LE LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF.

POUR CHAQUE PERSONNE INSCRITE AU NUMÉRO 1, POSER 4 A 13 ET CLASSER LA PERSONNE A 14. COUVRIR UNE LIGNE ENTÈRE AVANT DE COMMENCER LA PERSONNE SUIVANTE.

- 4-13. Maintenant je voudrais avoir quelques renseignements sur chaque personne que vous avez mentionnée.

SI L'ENQUÊTE A DES DIFFICULTÉS POUR SON ÂGE OU DATE DE NAISSANCE A LA QUESTION 6, ESTIMER À L'AIDE DU CALENDRIER D'ÉVÉNEMENTS.

REMPLISSAGE DE LA CARTE DU MENAGE

INSCRIRE LE NOM DE TOUTES LES PERSONNES AYANT REÇU LE CODE 1 AU NUMÉRO 14 SUR LA CARTE DU MENAGE.

Par la suite, je voudrais que vous me parliez de ces personnes lorsque je vous poserais des questions sur les membres de votre ménage.

LIRE LA LISTE ET DONNER LA CARTE A L'ENQUÊTE

▶ PARTIE B

SECTION 9. CULTURES

SUPERVISEUR

L'ENQUÊTE: _____ CODE D'ID:

ENQUÊTEUR

EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI
A ÉTÉ ENQUÊTÉE?OUI...1
NON...2

PARTIE A: PARCELLES CULTIVÉES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

S'il vous plaît, donnez-moi une liste de toutes les différentes parcelles cultivées par les membres de votre ménage au cours des 12 derniers mois (depuis....)

A savoir les parcelles individuelles, les parcelles cultivées collectivement par le ménage, et les parcelles cultivées collectivement avec d'autres ménages.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
DESCRIPTION DE LA PARCELLE	A quelle distance de votre logement se trouve la parcelle numéro...1...?	Quelle est la superficie de cette parcelle?	Est-ce une parcelle individuelle ou une parcelle cultivée collectivement par le ménage?	Qui cultive la parcelle?	De quelle type de terrain s'agit cette parcelle? C'est à dire, est-ce....	Quelle est le statut foncier de cette parcelle? C'est à dire, est-ce La propriété du ménage.....1 (10) Louée en échange des biens ou d'argent...2 (10) Falo (à côté du fleuve)?...1 Oualo (bassins, shewana, decrue).....2 Diéri (arrosoir par la pluie seulement)?...3 Maraichage?...4 Irrigué (à main ou par pompe)?...5	Est-ce que votre ménage a eu à payer les droits d'usage pour cette parcelle?	Combien a été payé au cours des 12 derniers mois pour l'usage de cette parcelle?	Est-ce que vous avez acquise cette parcelle au cours des 12 derniers mois?	Comment a-t-elle été acquise?	Combien a été payé pour cette parcelle?	Si vous vouliez vendre cette parcelle aujourd'hui, combien pourriez-vous avoir?	Est-ce que cette parcelle fait partie d'un plan d'aménagement? Par exemple, SONAFER, SONADER, etc.?
FAIRE LA LISTE DE TOUTES LES PARCELLES AVANT DE PASSER A 2 - 14	KM	UNITÉS DE SUPERFICIE: HECTARES.....1 METRES CARRES.2 MARR.....3	INDIVIDUELLE...1 COLLECTIVE DU MÉNAGE.....2 (10) COLLECTIVE AVEC UN AUTRE MÉNAGE.....3 (10)	CODE D'ID		EM ESPECE OU EN NATURE	OUI...1 NON...2 (10)	Y COMPRIS LA VALEUR DES PAIEMENTS EN NATURE 1014	OUI.....1 NON.....2 (10)	ACHAT.....1 DOT/MÉRITAGE.....2 (10) PERMIS DE L'ADMINISTRATION...3 (10) AUTRE ATTRIBUTION DU DON.....4 (10)	VALEUR EN ESPÈCE ET EN NATURE 14		OUI...1 NON...2 1 PARCELLE SUIVANTE
01													
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													

PARTIE B. REVENU DE LA VENTE OU LOCATION DES PARCELLES

1 Au cours de 12 derniers mois, votre ménage, a-t-il... METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA RUBRIQUE. POSER 1 POUR TOUTES LES ACTIVITES AVANT DE PASSER A 2-4 X	2 Combien d'hectares (ou autres unités) ont été...[]..? HECTARE.....1 METRE CARRE...2 MARR.....3 NOMBRE UNITE DE MESURE	3 Combien a été reçu de cette transaction au cours des 12 derniers mois? Y COMPRIS LA VALEUR DES PAIEMENTS EN NATURE MONTANT	4 Si vous vouliez vendre les parcelles qui ont été...[]... aujourd'hui, combien pourriez vous avoir? MONTANT
--	---	--	--

TRANSACTION SUIVANTE

Vendu des parcelles?	OUI- NON	-01			
Loué des parcelles aux autres?	OUI- NON	-02			
Donné des parcelles en métayage (ou pécun) aux autres?	OUI- NON	-03			
Prêté des parcelles à quelqu'un d'autre?	OUI- NON	-04			
Donné des parcelles sous forme de dot ou héritage à quelqu'un d'autre?	OUI- NON	-05		---->---->---->	
Laisse des parcelles appartenant au ménage en jachère?	OUI- NON	-06		---->---->---->	

SECTION 9. PARTIE C. CULTURES

Les membres de votre ménage, ont-ils fait des champs des cultures suivantes au cours des 12 derniers mois? (depuis...)

CULTURE	CODE	OUI	NON
Agrumes	01		
Arachide	02		
Arbres fruitiers	03		
Aubergines	04		
Berref	05		

Betteraves	06		
Riz	07		
Carottes	08		
Chou	09		
Concombres	10		

Gombo	11		
Henné	12		
Hibiscus	13		
Laitue	14		
Luserne	15		

NOMBRE DE CROIX
DANS CHAQUE COLONNE

--	--

CULTURE	CODE	OUI	NON
Maiz	16		
Manioc	17		
Menthe	18		
Mil	19		
Niébé	20		

Dignons	21		
Orge	22		
Palmier dattier	23		
Pastèque	24		
Patate douce	25		

Piment	26		
Pomme de terre	27		
Riz Paddy	28		
Sorgho	29		
Tabac	30		

Tomates	31		
Autres Cultures	32		

NOMBRE DE CROIX
DANS CHAQUE COLONNE

--	--

SUPERVISEUR: TOTAL DES
CROIX

--

TRADUCTION DES CULTURES EN LANGUES LOCALES --> VOIR DERRIERE LE QUESTIONNAIRE

1	2	3	4	5	6	7	8
En cours des 12 derniers mois, quelles cultures ont été récoltées par la parcelle ... (nom de la parcelle) ... ?	Est-ce qu'une partie de la récolte de ... (CULTURE) ... de cette parcelle a été vendue au cours des 12 derniers mois?	Quelle quantité de ... (CULTURE) ... de cette parcelle a été vendue au cours des 12 derniers mois? (depuis ...)	A combien la récolte de ... (CULTURE) ... de cette parcelle a-t-elle été vendue?	Avez-vous gardé une partie de la récolte pour les semences?	Combien peut-on payer pour la même quantité de semences au marché?	Avez-vous donné une partie de la récolte de ... (CULTURE) ... de cette parcelle pour la main d'œuvre, ou comme cadeau, à des fêtes religieuses ou à des Marabouts?	Combien peut-on payer pour la même quantité de ... (CULTURE) ... au marché?
ÉCRIRE LA CULTURE ET RECOPIER SON CODE DANS L'ENDROIT CORRESPONDANT À LA PARCELLE EN QUESTION. POSER 1 POUR TOUTES LES PARCELLES AVANT DE PASSER À 2-8.	OUI...1 NON...2 (p5)			OUI...1 NON...2 (p 7)		OUI...1 NON...2 (p LIGNE SUIVANTE)	
LIGNE	CULTURE	CODE	QUANTITÉ	CODE UNITÉ	PRIX DU MONTANT	CODE UNITÉ	MONTANT

▶ LIGNE SUIVANTE

PARCELLE No 1	011										
	012										
	013										
	014										
	015										
PARCELLE No 2	021										
	022										
	023										
	024										
	025										
PARCELLE No 3	031										
	032										
	033										
	034										
	035										
PARCELLE No 4	041										
	042										
	043										
	044										
	045										

CODIFICATION DES UNITES:
KILOGRAMME...1
TONNE.....2
LITRE.....3
MOUD.....4
MATTI.....5

SAC.....6
PANIER.....7
CUVETTE.....8
VERRE.....9
FUT.....10

WALLAT.....11
TOTALITÉ...12

CODES DES CULTURES

CULTURE	CODE
---------	------

Agrumes	01
Arachide	02
Arbres fruitiers	03
Aubergines	04
Beref	05

Betteraves	06
Blé	07
Carottes	08
Chou	09
Concombres	10

Gombo	11
Henné	12
Hibiscus	13
Laitue	14
Luserne	15

CULTURE	CODE
---------	------

Maiz	16
Manioc	17
Menthe	18
Mil	19
Niébé	20

Oignons	21
Orge	22
Palmer dattier	23
Pastèque	24
Patate douce	25

Piment	26
Pomme de terre	27
Riz Paddy	28
Sorgho	29
Tabac	30

Tomates	31
Autres Cultures	32

TRADUCTION DES CULTURES EN LANGUES LOCALES -- > VOIR DERRIERE LE QUESTIONNAIRE

PARTIE C. CULTURES (FIN)

1			2		3		4		5		6		7		8	
Au cours des 12 derniers mois, quelles cultures ont été cultivées sur la parcelle ... (NUMERO DE LA PARCELLE)...? ECRIRE LA CULTURE ET RECOPIER SON CODE DANS L'ENDROIT CORRESPONDANT A LA PARCELLE EN QUESTION. POSER 1 POUR TOUTES LES PARCELLES AVANT DE PASSER A 2-8.			Est-ce qu'une partie de la récolte de ... (CULTURE)... de cette parcelle a été vendue au cours des 12 derniers mois? OUI....1 NON....2 (15)		Quelle quantité de ... (CULTURE)... de cette parcelle a été vendue au cours des 12 derniers mois? (depuis...)		A combien la récolte de ... (CULTURE)... de cette parcelle a-t-elle été vendue?		Avez-vous gardé une partie de la récolte pour les semences? OUI...1 NON...2 (17)		Combien peut-on payer pour la même quantité de semences au marché? MONTANT		Avez-vous donné une partie de la récolte de ... (1) de cette parcelle pour la main d'œuvre, ou comme cadeau, à des fêtes religieuses ou à des Marabouts? OUI...1 NON...2 (18 SUIVANTE)		Combien peut-on payer pour la même quantité de ... (1) ... au marché? MONTANT	
LIGNE CULTURE CODE			QUANTITÉ CODE UNITÉ		PRIX OU MONTANT CODE UNITÉ											

► LIGNE
SUIVANTE

[illegible]

**CODIFICATION
DES UNITES:**

KILOGRAMME.	1
TONNE.....	2
LITRE.....	3
MOUD.....	4
MATTA.....	5

SAC.....	6
PANIER.....	7
CUVETTE.....	8
VERRE.....	9
FUT.....	10

WALLAT....11
TOTALITE..12

SECTION 9. PARTIE D. INTRANTS AGRICOLES

1	2	3	4	5
Au cours des 12 derniers mois (depuis), votre ménage, a-t-il utilisé	Quelle quantité de ...[]... a été utilisée au cours des 12 derniers mois? (depuis)	Combien a été dépensé pour ...[]... au cours des 12 derniers mois?	Comment avez-vous obtenu le ...[]...?	Avez-vous reçu le ...[]... à crédit?
Mettre une croix dans la case correspondant à la rubrique. Poser 1 pour toutes les intrants avant de passer à 2-5	QUANTITE	UNITE	PREMIER	SECOND
	MONTANT		MONTANT	
L'engrais chimique?	OUI → ← NON	01		
Des insecticides?	OUI → ← NON	02		
La fumure organique?	OUI → ← NON	03		
L'eau pour l'irrigation?	OUI → ← NON	04		
Gasoil ou huile de moteur pour les cultures?	OUI → ← NON	05		
Pièces de rechange pour une pompe d'irrigation?	OUI → ← NON	06		
Services des tracteurs ou animaux attelés?	OUI → ← NON	07		

CODIFICATION
DES UNITES:

KILOGRAMME...1
TONNE...2
LITRE...3
MOND...4
MAYTA...5

SAC...6
PANIER...7
CUVETTE...8
VERRE...9
FUT...10

MALLAT...11
TOTALITE...12

6 Au cours des 12 derniers mois (depuis...) votre ménage, a-t-il eu des dépenses pour..... METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA RUBRIQUE. POSER 1 POUR TOUTES LES INTRANTS AVANT DE PASSER A 7-B	7 Combien a été dépensé en ...[]... pour les cultures au cours des 12 derniers mois? (Depuis.....) MONTANT	8 Comment avez-vous obtenu le ...[]... ? FND.....1 SONDER.....2 SONDER.....3 DIR DE L'AGRICULTURE...4 COOPERATIVE.....5 PRIVE.....6 ORGANISME NON-GOUVERNEMENTALE.....7 AUTRE ADMINISTRATION...8 PREMIER SECOND
---	---	---

Transport des cultures?	OUI- NON	08		
-------------------------	-------------	----	--	--

Sacs, ficelles, recipients pour les cultures?	OUI- NON	09		
---	-------------	----	--	--

Packaging des cultures?	OUI- NON	10		
-------------------------	-------------	----	--	--

Main d'oeuvre? (méayers non-compris)	OUI- NON	11		
--------------------------------------	-------------	----	--	--

Autres intrants?	OUI- NON	12		
------------------	-------------	----	--	--

SECTION 9. PARTIE D. INTRANTS AGRICOLLES (SUITE)

9. Au cours des 12 derniers mois, est-ce que les membres de votre ménage ont participé à un échange de travail non-payé?

OUI....1

☐

NON....2 (p13)

10. Combien d'hommes vous ont aidé, et pendant combien de jours, au cours de 12 derniers mois?

JOURS:

HOMMES:

11. Combien de femmes vous ont aidé, et pendant combien de jours, au cours de 12 derniers mois?

JOURS:

FEMMES:

12. Combien de d'enfants et de jeunes personnes vous ont aidé, et pendant combien de jours, au cours de 12 derniers mois?

JOURS:

ENFANTS:

13. Y a-t-il un membre de ménage qui participe dans une cooperative de production?

OUI....1

☐NON....2 (p15
PAGE SUIVANTE)

14. Combien de membres participe?

NOMBRE:

SECTION 9. PARTIE D. INTRANTS AGRICOLES (FIN)

15. Au cours des 12 derniers mois, votre ménage, a-t-il eu de contacts avec un agent d'encadrement agricole?

OUI.....1
NON.....2 (20)

16	17	18	19
Pour quelles cultures?	De quel service était cet agent?	Combien de fois au cours de 12 derniers mois ces agents, ont-ils été consultés pour...(CULTURE)...	Pour quelle raison le dernier contact pour...(CULTURE)... a-t-il eu lieu?
ECRIRE LES CULTURES ET RECOPIER LEUR CODES. CODE CULTURE	SOMADER.....1 SOMAFER.....2 DIR. AGRICULTURE.....3 VOLONTAIRE.....4 AUTRE ORGANISME.....5	FDIS	SEMENCES.....1 INSECTICIDES.....2 ENGRAIS.....3 IRRIGATION.....4 PRESERVATION.....5 AUTRE.....6 (Préciser)
01			
02			
03			
04			

20. En ce moment, stockez-vous certaines de vos cultures pour la consommation du ménage?

OUI.....1
NON.....2 (PARTIE E)

21	22
Pour quelles cultures?	La quantité stockée actuellement, pendant combien de temps peut-elle suffir aux besoins de votre ménage?
ECRIRE LES CULTURES ET RECOPIER LEUR CODES CODE CULTURE	SEMAINES
01	
02	
03	
04	

PARTIE E

CODIFICATION DES CULTURES	
AGRUMES.....	01
ARACHIDE.....	02
ARBRES FRUITIERS.....	03
AUBERGINES.....	04
BREF.....	05
BETTERAVES.....	06
BLE.....	07
CAROT.....	08
CHOU.....	09
CONCOMBRES.....	10
GOMBO.....	11
HEUNIS.....	12
HIBISCUS.....	13
LAITUE.....	14
LUSERNE.....	15
MAIZ.....	16
MANIOT.....	17
MENTHE.....	18
MIL.....	19
NIEBE.....	20
OLIVIER.....	21
ORGE.....	22
PALMIER DATTIER.....	23
PASTèque.....	24
PATATE DOUCE.....	25
PINOT.....	26
POMME DE TERRE.....	27
RIZ PADDY.....	28
SORGHO.....	29
JABAC.....	30
TOMATES.....	31
AUTRES CULTURES.....	32
TOUTES ENSEMBLE.....	33

SECTION 9. PARTIE E PRODUITS DERIVES DES CULTURES

Maintenant je voudrais vous poser des questions sur la transformation, par votre ménage, de vos cultures en produits, pour la vente.

1	2	3	4	5	6	7
1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que un membre de votre ménage a fait à partir de ses cultures les produits suivants pour la vente? NETTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUS LES PRODUITS AVANT DE PASSER A 2-7.	2 Où dans le ménage a fait le... (PRODUIT)... pour la vente? CODES D'ID 1ERE 2E	3 Pendant quels mois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage, ont-ils fait de... (PRODUIT)... pour la vente? ECRIRE LE NOMBRE DE MOIS CITE. MOIS	4 Pendant ces mois, combien de fois ont-ils vendu de... (PRODUIT)...? FOIS UNITÉ TEMPS	5 Et combien ont-ils gagné en général chaque fois? MONTANT	6 Ont-ils fait des dépenses pour la production de... (PRODUIT)...? Par exemple achat outils, récipients, transport, main d'œuvre, etc? OUI...1 NON...2 (1 PRODUIT SUIVANT)	7 Combien ont-ils dépensé au cours des 12 derniers mois? PRODUIT SUIVANT MONTANT
Couscous?	OUI →	601				
	← NON					
Farine de Sorgho?	OUI →	602				
	← NON					
Farine de Mil?	OUI →	603				
	← NON					
Dattes séchées?	OUI →	604				
	← NON					
Autres fruits secs?	OUI →	605				
	← NON					
Legumes secs?	OUI →	606				
	← NON					
Pâte d'arachide?	OUI →	607				
	← NON					
Autres produits pour la vente?	OUI →	608				
	← NON					
Autres?	OUI →	609				
Préciser:	← NON					
Autres?	OUI →	610				
Préciser:	← NON					

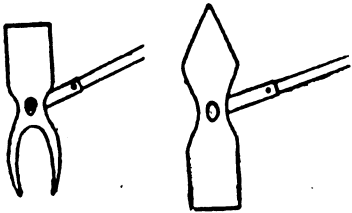
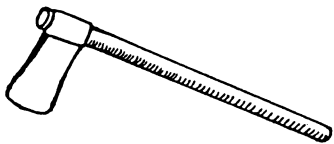
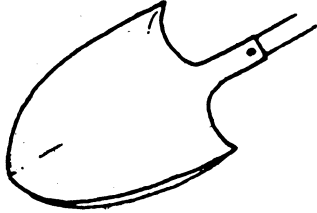
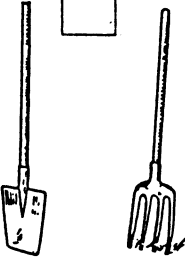
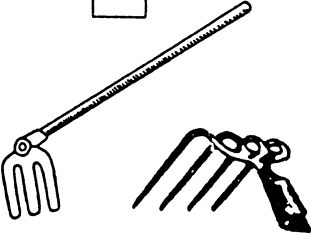
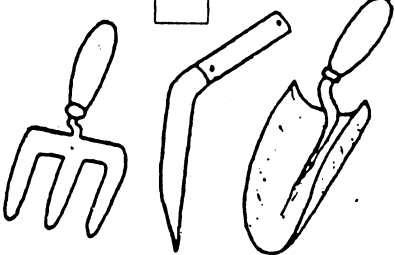
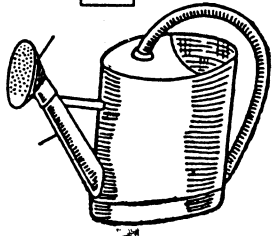
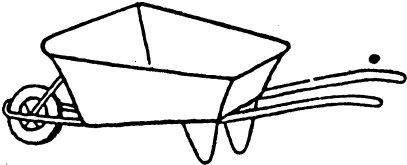
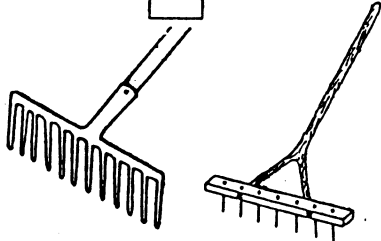
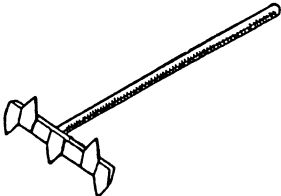
12-7

PARTIE F

UNITÉ TEMPS: JOUR...3 SEMAINE...4 MOIS...5 TRIMESTRE...6 SEMESTRE...7 AN...8

Combien parmi les outils suivants sont possédés par tous les membres de votre ménage?

ÉCRIRE LE NOMBRE DE CHAQUE OUTIL DANS LA CASE.

1 Houes: 	2 Binette: 	3 Coupe-Coupe hachette: 	4 Hache: 
5 Pelles: 	6 Rêches: 	7 Crocs: 	8 Plantoirs: 
9 Arrosoirs: 	10 Brouettes: 	11 Râteaux: 	12 Rayonneur: 
13 Sarcloirs: 	14 Autre (preciser) _____ _____ _____ _____		

PARTIE G

POUR CHAQUE REPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-11.

1 Au cours des 12 derniers mois (depuis ...), a-t-il un membre de votre ménage qui a possédé un (une) ...?	2 A-t-il un membre de votre ménage qui possède un (une) ... actuellement?	3 Combien de ... () ... les membres de votre ménage, ont-ils au total ?	4 A quel prix pourraient-ils vendre tous ces ... () ... au total ?	5 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que un membre de votre ménage a acheté un (une) ... () ... ?	6 Combien de ... () ... les membres de votre ménage, ont-ils acheté au total ?	7 Combien ont-ils payé au total pour l'achat de tous ces ... () ... ?	8 Au cours des 12 derniers mois, a-t-il un membre de votre ménage qui a vendu un (une) ... () ... ?	9 Combien de ... () ... les membres de votre ménage, ont-ils vendu au total ?	10 Combien ont-ils reçu au total pour la vente de tous ces ... () ... ?	11 Combien d'argent votre ménage a-t-il gagné de la location de ... () ... au cours des 12 derniers mois ?
METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA REPONSE.	☒									
POSER LA QUESTION POUR TOUS LES BIENS AVANT DE PASSER A 2-11.	V	OUI...1 NON...2 (15)	NOMBRE POSSEDE	MONTANT	OUI...1 NON...2 (18)	NOMBRE ACHETE	MONTANT	OUI...1 NON...2 (11)	NOMBRE VENDU	MONTANT

BIEN
SUIVANT

Tracteur?	OUI → NON ←	01								
Remorque?	OUI → NON ←	02								
Charrue?	OUI → NON ←	03								
Houe Tractée?	OUI → NON ←	04								
Charrette?	OUI → NON ←	05								
Semoir?	OUI → NON ←	06								
Pulvérisateur?	OUI → NON ←	07								
Véhicule pour activités agro-pastorales?	OUI → NON ←	08								
Autres?	OUI → NON ←	09								

2-11

FIN DE LA SECTION

SECTION 10. L'ELEVAGE

SUPERVISEUR

L'ENQUÊTE: _____ CODE D'ID: ☐

ENQUÊTEUR

EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI
A ÉTÉ ENQUÊTÉE?OUI...1
NON...2 ☐

PARTIE A. DÉTAIL

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-13.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu un membre de votre ménage qui a élevé des ...	Combien de ... ont-ils actuellement?	Combien de ces ... sont des animaux adultes?	A quel prix pourriez vous vendre un ... adulte moyen?	Au cours des 12 derniers mois, est-ce que les membres de votre ménage ont vendu des	Combien de ... ont-ils vendu?	Combien ont-ils reçu au total pour toutes ventes de ... au cours des 12 derniers mois?	Au cours des 12 derniers mois (depuis ...), est-ce que les membres de votre ménage ont achetée des	Combien de ... ont-ils acheté?	Combien ont-ils payé au total pour tous les ... acheté au cours des 12 derniers mois?	Combien de ... ont été reçus en cadeaux au cours des 12 derniers mois?	Combien de ... ont été consommés par les membres de votre ménage au cours des 12 derniers mois?	Combien de ... ont été perdus ou volés, donnés en cadeau ou sacrifiés au cours des 12 derniers mois?
POSER 1 POUR TOUS LES ANIMAUX AVANT DE PASSER A 2-13.	(SI ZERO 15) NOMBRE ACTUEL	(SI ZERO 15) NOMBRE D'ADULTES	MONTANT	OUI...1 NON...2 (18)	NOMBRE VENDU	MONTANT	OUI...1 NON...2 (11)	NOMBRE ACHETÉ	MONTANT	NOMBRE ME OU RECU	NOMBRE CONSOMMÉ	ANIMAL SUIVANT NOMBRE PERDU, VOLÉ, SACRIFIÉ
Boeufs, y compris vaches?	OUI → 01											
	(←NON)											
Moutons?	OUI → 02											
	(←NON)											
Chevres et cabris?	OUI → 03											
	(←NON)											
Chameaux dromadaires?	OUI → 04											
	(←NON)											
Volailles?	OUI → 05											
	(←NON)											
Chevaux?	OUI → 06											
	(←NON)											
Anes?	OUI → 07											
	(←NON)											
Autres animaux? Préciser:	OUI → 08											
	(←NON)											

2-13

PARTIE B

PARTIE B. PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE

1 Au cours des 12 derniers mois, ont-ils vendu de ... [] ... des animaux leur appartenant?	2 Combien votre ménage, a-t-il reçu de la vente de ... [] ... au cours des 12 derniers mois? (Depuis.....)	3 Qui dans le ménage a vendu de ... [] ...?
METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTS LES PRODUIT AVANT DE PASSER A 2-3.	MONTANT	CODE D'ID

Lait?	OUI →	01	
	← NON		

Lait-caillé, Yaourt?	OUI →	02	
	← NON		

Beurre et huile?	OUI →	03	
	← NON		

Oeufs?	OUI →	04	
	← NON		

Peaux tannées?	OUI →	05	
	← NON		

Autres produits d'origine animale? Préciser:	OUI →	06	
	← NON		

→ 2-3

→ PARTIE C

PARTIE C. ENTRAIDE PASTORALE

- 1 Au cours des 12 derniers mois (depuis ...), est-ce que les membres de votre ménage ont participé à un échange de travail non-payé pour l'élevage?

OUI....1

NON....2 (3)

- 2 Combien de jours-homme votre ménage, a-t-il reçu de cette façon au cours des 12 derniers mois?

JOURS:

HOMMES:

- 3 Au cours des 12 derniers mois (depuis ...), un membre de votre ménage, a-t-il eu des contacts avec un agent de la Direction de l'Elevage?

OUI....1

NON....2 (→ PARTIE D)

- 4 Combien de contacts avez-vous eu au cours des 12 derniers mois?

NOMBRE DE CONTACTS:

→ PARTIE D

10B
10C

PARTIE D., DÉPENSES PASTORALES

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-3.		
1	2	3
Au cours des 12 derniers mois (depuis ...), est-ce que un membre de votre ménage a eu des dépenses pour les choses suivantes, afin d'élever leur bétail? METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA RÉPONSE. POSER 1 POUR TOUTES AVANT DE 2-3. X ↓	Combien tous les membres de votre ménage, ont-ils dépensé pour ... au cours des 12 derniers mois? (Depuis ...) EN ESPECE ET EN NATURE MONTANT	D'où les membres de votre ménage, ont-ils obtenu ce ...? MARCHE PRIVÉ.....1 SODEPRA.....2 SONICOB.....3 COOPERATIVE.....4 AUTRE ENCADREUR.....5 AUTRE SOURCE PUBLIQUE.....6 ↓ DÉPENSE SUIVANTE
Main d'œuvre pour la surveillance des animaux? (Berger) OUI-→ ←NON	01 02	03 04
Construction et entretien des parcs et clôtures? OUI-→ ←NON	05 06	07 08
Fourrage, y compris sel? OUI-→ ←NON	09 10	11 12
Services vétérinaires? OUI-→ ←NON	13 14	15 16
Inoculations, médicaments et produits chimiques ou pharmaceutiques? OUI-→ ←NON	17 18	19 20
Transport des animaux, leur nourriture et fournitures? OUI-→ ←NON	21 22	23 24
Commissions sur la vente des animaux? OUI-→ ←NON	25 26	27 28
Dédommagement de dégâts effectués par les animaux? OUI-→ ←NON	29 30	31 32
Emballage des produits du bétail et de la volaille? OUI-→ ←NON	33 34	35 36
Autres dépenses pour l'élevage du bétail et de la volaille? Préciser:	37 38	39 40

FIN DE LA SECTION

SECTION 11. LA PECHE

SUPERVISEUR

L'ENQUETÉ: _____ CODE D'ID:

PARTIE A. DEPENSES ET REVENUS

1. Y a-t-il un membre de votre ménage qui a fait de la pêche au cours des 12 derniers mois, à son propre compte?

OUI.....1

NON.....2 (→ FIN)

2. Quels membres de votre ménage ont fait de la pêche au cours des 12 derniers mois?

CODE D'ID # 1 CODE D'ID # 2 CODE D'ID # 3 CODE D'ID # 4 CODE D'ID # 5 CODE D'ID # 6

3. Combien de mois au cours des 12 derniers mois ces personnes faisaient-elles de la pêche?

MOIS:

SI 12 MOIS → 5

4. Ont-ils fait de la pêche depuis sa dernière visite?

OUI.....1

NON.....2 (→ 10)

5. Depuis sa dernière visite, combien de jours faisaient-ils de la pêche?

JOURS:

6. A peu près quelle quantité de poissons ont-ils eu chaque jour?

KG:

ENQUETEUR

EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI A ÉTÉ ENQUÊTÉE?

OUI....1
NON....2

7. Quelle quantité a été vendue chaque jour?

KG:

8. A peu près combien ont-ils gagné chaque fois qu'ils ont vendu du poisson?

MONTANT:

9. Depuis sa dernière visite, ont-ils eu plus de ventes ou moins de ventes que d'habitude?

PLUS.....1
MOINS.....2
COMME D'HABITUDE...3

→ 12

10. Combien de jours par mois font-ils de la pêche d'habitude?

JOURS:

11. Combien reçoivent-ils pour la vente de poisson chaque jour, normalement?

MONTANT:

12. Au cours des 12 derniers mois (depuis) ont-ils eu des dépenses pour faire de la pêche, telles que la réparation des filets, la réparation ou location des bateaux, le gas-oil pour le moteur, l'achat de l'appât, hameçons, etc ?

OUI.....1

NON.....2 (→ PARTIE B)

13. Combien ont-ils dépensé en tant que pêcheurs au cours des 12 derniers mois?

MONTANT:

→ PARTIE B

1 Les pêcheurs dans votre ménage, ont-ils possédé les choses suivantes au cours des 12 derniers mois? (depuis ...)	2 Les pêcheurs dans votre ménage, possèdent-ils de ... actuellement?	3 A quel prix pourraient-ils vendre tous ces ... aujourd'hui?	4 Les pêcheurs dans votre ménage, ont-ils acheté de ... au cours des 12 derniers mois?	5 Combien a été dépensé pour les ... au cours des 12 derniers mois?	6 Les pêcheurs dans votre ménage, ont-ils vendu de ... au cours des 12 derniers mois?	7 Combien ont-ils reçu pour la vente des ... au cours des 12 derniers mois?
METTRE UNE CRDIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSSES AVANT DE PASSER A 2. ☐ X V	OUI....1 NON....2 (1 4)	MONTANT	OUI....1 NON....2 (1 6)	MONTANT	OUI....1 NON....2 (1 CHOSE SUIVANTE)	MONTANT

CHOSE SUIVANTE

Pirogues?	OUI →	01				
	← NON					
Grands filets?	OUI →	02				
	← NON					
Petits filets?	OUI →	03				
	← NON					
Moteurs?	OUI →	04				
	← NON					
Imperméables?	OUI →	05				
	← NON					
Autres équipements pour faire de la pêche?	OUI →	06				
	← NON					

FIN DE LA SECTION

SECTION 12. EMPLOI INDÉPENDANT NON-AGRICOLE

À présent, je voudrais obtenir quelques renseignements sur les commerces, entreprises, industries, professions libérales, et autres emplois indépendants des membres de votre ménage. Commençons avec ...[NOM DE L'ENTREPRISE]..., gérée ou possédée par ...[NOM DE LA PERSONNE LA MIEUX INFORMÉE].... Est-il disponible pour répondre aux questions?

FAIRE TOUTE LA SECTION POUR CHAQUE ENTREPRISE
AVANT DE PASSER À L'ENTREPRISE SUIVANTE.

SI L'ENQUÊTE N'EST PAS DISPONIBLE, DEMANDER
POUR LA DEUXIÈME, PUIS TROISIÈME ENTREPRISE

POUR TOUTS LES ENQUÊTES NON-DISPONIBLES,
PRENDRE UN NOUVEAU RENDEZ-VOUS.

PARTIE A: RENSEIGNEMENTS

SUPERVISEUR		ENQUÊTEUR	
1	2	3	
NOM DE L'ENTREPRISE		NOM DE LA PERSONNE LA MIEUX INFORMÉE	
	CODE		CODE
1			
2			
3			

4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Depuis combien de temps cette entreprise (etc.) existe-elle?	Est-ce que vous ou les membres de votre ménage sont propriétaires de toute cette entreprise?	Quelle pourcentage est possédée par vous et les membres de votre ménage?	Au cours des 12 derniers mois (depuis), combien de personnes au total ont travaillé ou aidé cette entreprise, y compris vous, les membres de votre ménage, et autres personnes, payées ou non?	Au cours des 12 derniers mois, est-ce que cette entreprise (etc.) a payé quelque un pour travailler, soit en espèces ou en nature? Y compris les membres de votre ménage?	Combien de personnes ont été payées au cours des 12 derniers mois?	Y a-t-il un syndicat dans cette entreprise (etc.)?	Est-ce que cette entreprise paye le congé aux employés?	Est-ce que cette entreprise paye le congé maladie aux employés?	Est-ce que cette entreprise paye une pension de retraite aux employés?	Est-ce que cette entreprise tient compte du SMIG (Salaire minimum interprofessionnel garanti)?	Lorsque les employés de cette entreprise (etc.) ont commencé à travailler, ont-ils signé un contrat écrit spécifiant le salaire et les conditions d'emploi?	Cette entreprise, est-elle établie à un lieu fixe ou est-ce qu'elle se déplace souvent?
ANS MOIS	OUI...1 (p7) NON...2	POURCENTAGE	PERSONNES	OUI...1 NON...2 (p16)	SI MOINS DE 6 PERSONNES p16 PERSONNES	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI...1 NON...2	OUI....1 NON....2	LIEU FIXE....1 AMBULANTE....2

1												
2												
3												

12A

PARTIE B

SECTION 12. PARTIE B. DÉPENSES

PREMIERE ENTREPRISE

1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que votre entreprise (commerce, industrie, profession, etc.) a eu des dépenses pour les choses suivantes? METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSES AVANT DE PASSER A 2-4.	2 La dernière fois que vous avez payé pour ... ()...., combien avez-vous dépensé? Y COMPRIS LA VALEUR DES PAIEMENTS EN NATURE. MONTANT	3 Et vous faites les dépenses pour ... () avec quelle fréquence? FOIS UNITÉ TEMPS	4 Est-ce que votre ménage ou d'autres commerces du ménage utilisent ce ... ()....? OUI..1 NON..2 DÉPENSE SUIVANTE
---	--	--	--

Salaires ou autres rémunérations?	OUI-→	01			
	←NON				

Matériaux bruts?	OUI-→	02			
	←NON				

Biens pour la remonte?	OUI-→	03			
	←NON				

Location d'équipement, immeuble, terrains, véhicules, machines?	OUI-→	04			
	←NON				

Entretien et réparations?	OUI-→	05			
	←NON				

Transport?	OUI-→	06			
	←NON				

Combustible?	OUI-→	07			
	←NON				

Électricité?	OUI-→	08			
	←NON				

Eau?	OUI-→	09			
	←NON				

Taxes journalières?	OUI-→	10			
	←NON				

Taxes ou impôts annuels?	OUI-→	11			
	←NON				

Autres dépenses? (Préciser)	OUI-→	12			
	←NON				

2-4

PARTIE C

12B

DEUXIEME ENTREPRISE

1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que votre entreprise (commerce, industrie, profession, etc.) a eu des dépenses pour les choses suivantes? METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSES AVANT DE PASSER A 2-4.	2 La dernière fois que vous avez payé pour ... 1.... 2...., combien avez-vous dépensé? COMPRIS LA VALEUR DES PAIEMENTS EN NATURE. MONTANT	3 Si vous faites les dépenses pour ... 1.... 2...., avec quelle fréquence? FOIS UNITÉ TEMPS	4 Est-ce que votre ménage ou d'autres commerces du ménage utilisent ce ... 1.... 2....? OUI...1 NON...2 DÉPENSE SUIVANTE
---	--	--	--

Salaires ou autres rémunérations?	OUI →	01			
	← NON				

Matériaux bruts?	OUI →	02			
	← NON				

Biens pour la revente?	OUI →	03			
	← NON				

Location d'équipement, immeuble, terrains, véhicules, machines?	OUI →	04			
	← NON				

Entretien et réparations?	OUI →	05			
	← NON				

Transport?	OUI →	06			
	← NON				

Combustible?	OUI →	07			
	← NON				

Electricité?	OUI →	08			
	← NON				

Autres?	OUI →	09			
	← NON				

Taxes journalières?	OUI →	10			
	← NON				

Taxes ou impôts annuels?	OUI →	11			
	← NON				

Autres dépenses? (préciser)	OUI →	12			
	← NON				

1 2-4

1 PARTIE C

UNITÉ DE TEMPS: JOUR.....3 SEMAINE...4 MOIS.....5 TRIMESTRE..6 SEMESTRE..7 AN.....8

12B

TROISIEME ENTREPRISE

1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que votre entreprise (commerce, industrie, profession, etc.) a eu des dépenses pour les choses suivantes? METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSES AVANT DE PASSER A 2-4.	2 La dernière fois que vous avez payé pour ... [] ..., combien avez-vous dépensé? Y COMPRIS LA VALEUR DES PAIEMENTS EN NATURE. MONTANT	3 Et vous faites les dépenses pour ... [] avec quelle fréquence? FDS UNITE TEMPS	4 Est-ce que votre ménage ou d'autres commerces ou ménages utilisent ce ... [] ...? OUI..1 NON..2 DEPENSE SUIVANTE
---	--	--	---

Salaires ou autres rémunérations?	OUI-→	01			
	←NON				

Matériaux bruts?	OUI-→	02			
	←NON				

Biens pour la revente?	OUI-→	03			
	←NON				

Location d'équipement, immeuble, terrains, véhicules, machines?	OUI-→	04			
	←NON				

Entretien et réparations?	OUI-→	05			
	←NON				

Transport?	OUI-→	06			
	←NON				

Combustible?	OUI-→	07			
	←NON				

Electricité?	OUI-→	08			
	←NON				

Eau?	OUI-→	09			
	←NON				

Taxes journalières?	OUI-→	10			
	←NON				

Taxes ou impôts annuels?	OUI-→	11			
	←NON				

Autres dépenses? (Préciser)	OUI-→	12			
	←NON				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pendant combien de mois au cours des 12 derniers mois (depuis...) cette entreprise fonctionne-t-elle?	Est-ce que cette entreprise a fonctionné depuis sa dernière visite?	Combien de jours a-t-elle fonctionné depuis sa dernière visite?	Depuis sa dernière visite, combien cette entreprise (etc.) a-t-elle reçu de la vente de ces produits, biens et services?	Depuis sa dernière visite, est-ce que cette entreprise a reçu en plus des paiements sous forme de biens ou services?	Quelle a été la valeur de tous ces autres paiements depuis sa dernière visite?	Depuis sa dernière visite, y a-t-il eu des produits ou services de cette entreprise qui n'ont pas été été vendus, mais plutôt consommés ou utilisés par votre ménage?	Quelle a été la valeur de ces produits consommés par votre ménage depuis sa dernière visite?	Votre entreprise, a-t-elle réalisé plus de ventes ou moins de ventes depuis sa dernière visite, que les deux semaines avant la visite?	Combien votre entreprise, a-t-elle reçu de la vente des produits et services pendant les 4 dernières semaines qu'elle fonctionnait, y compris la valeur des paiements en nature?
SI 12 MOIS ↓ 3 MOIS	OUI...1 NON...2 (+10)	JOURS	MONTANT	OUI...1 NON...2 (+7)	MONTANT	OUI...1 NON...2 (+9)	MONTANT	PLUS DEPUIS...1 MOINS DEPUIS...2 ↓ 12	MONTANT

1									
2									
3									

[illegible]

1								
2								
3								

1 Votre entreprise (commerce, industrie, profession, etc.), a-t-elle possédé les choses suivantes au cours des 12 derniers mois. (Depuis...) METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE A LA REPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSES AVANT DE PASSER A 2. V	2 Votre entreprise (commerce, industrie, profession, etc.) possède-t-elle actuellement des ...[]...? OUI...1 NON...2 (1 4)	3 A quel prix pourriez-vous vendre tous ces ...[]... aujourd'hui? MONTANT	4 Votre entreprise, a-t-elle acheté de ...[]... au cours des 12 derniers mois? OUI...1 NON...2 (1 6)	5 Combien a été payé pour les ...[]... achetés par l'entreprise au cours des 12 derniers mois? MONTANT	6 Votre entreprise, a-t-elle vendu de ...[]... au cours des 12 derniers mois? OUI...1 NON...2 (1 CHOSE SUIVANTE)	7 Combien votre entreprise a-t-elle reçu pour la vente des ...[]... au cours des 12 derniers mois? MONTANT
---	--	--	--	---	--	---

▶ CHOSE SUIVANTE

PREMIERE ENTREPRISE	Immeubles et terrains?	OUI-▶ ←NON	14				
	Véhicules (voitures, camions, vélos, mobylettes, autres)?	OUI-▶ ←NON	15				
	Outils, équipements, machines?	OUI-▶ ←NON	16				
	Autres biens durables pour faire marcher votre entreprise?	OUI-▶ ←NON	17				

▶ ENTREPRISE SUIVANTE

DEUXIEME ENTREPRISE	Immeubles et terrains?	OUI-▶ ←NON	14				
	Véhicules (voitures, camions, vélos, mobylettes, autres)?	OUI-▶ ←NON	15				
	Outils, équipements, machines?	OUI-▶ ←NON	16				
	Autres biens durables pour faire marcher votre entreprise?	OUI-▶ ←NON	17				

▶ CHOSE SUIVANTE

▶ ENTREPRISE SUIVANTE

TROISIEME ENTREPRISE	Immeubles et terrains?	OUI-▶ ←NON	14				
	Véhicules (voitures, camions, vélos, mobylettes, autres)?	OUI-▶ ←NON	15				
	Outils, équipements, machines?	OUI-▶ ←NON	16				
	Autres biens durables pour faire marcher votre entreprise?	OUI-▶ ←NON	17				

▶ CHOSE SUIVANTE

▶ SECTION 11

S E C T I O N 13

**DEPENSES ET INVENTAIRE
DES BIENS DURABLES**

SECTION 13. DÉPENSES ET INVENTAIRE DES BIENS DURABLES

SUPERVISEUR	
L'ENQUÊTE: _____	CODE D'ID:
ENQUÊTEUR	
EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI A ÉTÉ ENQUÊTÉE?	OUI...1 NON...2

PARTIE A. DÉPENSES JOURNALIÈRES

1 Depuis sa dernière visite, les membres de votre ménage, ont-ils eu des dépenses pour les choses suivantes? METTRE UNE CROIX À CÔTÉ DE LA RÉPONSE. POSER 1 POUR TOUTES LES CHOSSES AVANT DE PASSER À 2.	2 Combien votre ménage, a-t-il dépensé depuis sa dernière visite pour...? MONTANT
Aliments et boissons consommés en dehors de la maison?	OUI → 101 ← NON
Cigarettes, tabac, coïas?	OUI → 102 ← NON
Savon industriel ou traditionnel?	OUI → 103 ← NON
Autres produits d'hygiène et d'entretien personnel (dentifrice, shampooing, etc.)?	OUI → 104 ← NON
Produits d'entretien de la maison (balais, détergents, papier hygiénique, etc.)	OUI → 105 ← NON
Charbon de bois?	OUI → 106 ← NON
Bois?	OUI → 107 ← NON
Autre combustible pour la cuisine ou pour l'éclairage (gaz, pétrole, etc.)?	OUI → 108 ← NON
Essence et huile de moteur?	OUI → 109 ← NON

POUR LES CALCULS

PARTIE B

SECTION 13. PARTIE B. DÉPENSES ANNUELLES

POUR TOUTES RÉPONSES AFFIRMATIVES A 1, POSER 2-4.

1 Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils eu des dépenses pour les choses suivantes?	2 Depuis ma dernière visite, les membres du ménage, ont-ils eu des dépenses pour ...?	3 Combien ont-ils dépensé?	4 Combien les membres du ménage, ont-ils dépensé au cours des 12 derniers mois pour ...?
	OUI...1 NON...2 (b4)	MONTANT	MONTANT
Chaussures pour adultes? (en cuir, en plastique)	OUI → NON →	-115	
Chaussures pour enfants? (en cuir, en plastique)	OUI → NON →	-116	
Pagnes?	OUI → NON →	-117	
Tissu pour vêtements adultes? (y compris pour les voiles)	OUI → NON →	-118	
Tissu pour vêtements enfants?	OUI → NON →	-119	
Vêtements pour adultes? (boubous, daraa, hawli, robes, etc.)	OUI → NON →	-120	
Vêtements pour enfants? (costumes, chemises, etc.)	OUI → NON →	-121	
Réparations et autres dépenses de véhicules, autre que l'essence et l'huile?	OUI → NON →	-122	
Transports publics, taxis, etc?	OUI → NON →	-123	
Dépenses de la maison, comme réparations, peinture, assurances, etc?	OUI → NON →	-124	
Livres, cahiers, et autres fournitures scolaires?	OUI → NON →	-125	
Autres dépenses scolaires? (frais de scolarité, logement, construction, etc.)	OUI → NON →	-126	
Médicaments modernes et traditionnels?	OUI → NON →	-127	
Services médicaux, comme médecin, guérisseur, et autres dépenses médicales.	OUI → NON →	-128	
Équipement de la cuisine? (verres, cuvettes, assiettes, casseroles, etc.)	OUI → NON →	-129	
Gibiers?			

Le ménage, ont-ils eu des dépenses pour les choses suivantes?		Les membres du ménage, ont-ils eu des dépenses pour ...?		ont-ils dépensé au cours des 12 derniers mois pour ...?	
		OUI....1			
		NON....2 (14)	MONTANT		MONTANT
Mettre une croix dans la case correspondante à la réponse. Poser 1 pour toutes les choses avant de passer à 2-4.					
Meubles? (tapis, matelas, lits, tables, armoires, chaises, tapis, etc.)	OUI → ← NON	-131			
Linge? (draps, couvertures, serviettes, etc.)	OUI → ← NON	-132			
Enveloppes, papier à lettre, timbres?	OUI → ← NON	-133			
Téléphone, télégrammes, etc.?	OUI → ← NON	-134			
Services personnels? (services de moulin, tailleurs, coiffeurs, bonnes, etc.)	OUI → ← NON	-135			
Bijoux, montres?	OUI → ← NON	-136			
Loisirs? (romans, journaux, cinéma, sports, disques, cassettes, jouets, etc.)	OUI → ← NON	-137			
Impôts?	OUI → ← NON	-138			
Remboursement des prêts et intérêts auprès des banques ou autres prêteurs?	OUI → ← NON	-139			
Mariages et dots?	OUI → ← NON	-140			
Funérailles?	OUI → ← NON	-141			
Cadeaux? (PAS DÉJÀ PRIS EN COMPTE SI DESSUS)	OUI → ← NON	-142			
Zakat (assakal)? Y compris pour la fête Mfete (moud)?	OUI → ← NON	-143			
Autres dépenses? Préciser:	OUI → ← NON	-144			
Les membres de votre ménage, ont-ils eu des pertes d'argent au cours des 12 derniers mois?	OUI → ← NON	Ont-ils perdu d'argent depuis sa dernière visite? OUI.1 NON.2 (14) -145	Combien ont-ils perdu? MONTANT	Combien ont-ils perdu au cours des 12 derniers mois? MONTANT	

1 PARTIE C

13B2

INSTRUCTIONS:

POUR CHAQUE TYPE DE BIEN DANS LA LISTE AU-DESSOUS, POSER LA QUESTION:

Les membres de votre ménage, ont-ils des ...
(TYPE DE BIEN)...

METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT
À LA RÉPONSE. PASSER AU BIEN SUIVANT. À LA
FIN, POUR CHAQUE BIEN AYANT UNE RÉPONSE
AFFIRMATIVE, POSER QUESTION 1.

Les membres de votre ménage, ont-ils des...

TYPE DE BIEN	CODE	OUI	NON
Machines à coudre?	201		
Cuisinières à gaz?	202		
Frigos?	203		
Climatiseurs?	204		
Ventilateurs?	205		
Radios simples?	206		
Radio/Cassettes?	207		
Électrophones simples?	208		
Chânes hi-fi?	209		
Appareils TV?	210		
Vélos?	211		
Mobylettes?	212		
Voitures, autres véhicules?	213		
Tentes?	214		

ORDRE DE BIEN	1 S'il vous plaît, décrivez tous les ... [] ... possédés par les membres de votre ménage.		2 Depuis quelle année possédez-vous ce ... [] ...?		3 Combien avez-vous payé pour ce ... [] ...? SI C'ÉTAIT UN CADEAU OU UN ÉCHANGE: Quelle a été la valeur de ce ... [] ... lorsque vous l'avez acquis?		Si vous vouliez vendre ce ... [] ... aujourd'hui, combien recevriez-vous?	
	TYPE DE BIEN	DESCRIPTION	CODE TYPE	ANNÉE	MONTANT	MONTANT	MONTANT	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

PARTIE D

1. Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu un membre de votre ménage qui a envoyé des contributions sous forme d'argent ou de biens aux personnes qui ne sont pas membres de votre ménage? Par exemple, d'argent envoyé aux enfants ou aux parents qui habitent ailleurs ou à d'autres personnes?

OUI.....1

NON.....2 (SECTION 14)

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions sur les personnes à qui les membres de votre ménage envoient d'aides familiales.

POUR TOUTES LES PERSONNES A 2, POSER 3-7.

2	3	4	5	6	7
Comment s'appellent toutes les personnes à qui les membres de votre ménage ont envoyé des contributions au cours des 12 derniers mois?	Quelle est la relation entre ... (NOM) ... et le chef du ménage?	Où habite-t-il (elle)? C'est à dire, est-ce dans....	Dans quelle région se trouve cet endroit?	Combien d'argent les membres du ménage, ont-ils envoyé à cette personne au cours des 12 derniers mois, y compris la valeur de tous les biens contribuent?	Une partie de cette contribution, doit-elle être remboursée aux membres de votre ménage?
ECRIRE TOUS LES NOMS AVANT DE PASSER A 3-7.					
SI L'ENQUETE NE VEUT PAS DONNER LES NOMS, NUMEROTER LES PERSONNES.	EPOUSE/MARI.....1 ENFANT DU CHEF.....2 PERE OU MERE.....3 SOEUR OU FRERE.....4 NIECE OU NEVEU.....5 TANTE/ONCLE.....6 PETIT-FILS/PETITE-FILLE...7 BEAU-FILS/BELLE-FILLE...8 BEAU-FRERE/BELLE-SOEUR...9 BEAU-PERE/BELLE-MERE...10 AUTRE PARENTS DU CHEF ET SON EPOUSE/MARI.....11 EX-EPOUSE/EX-MARI.....12 AUTRE PERSONNE NON APPARENTÉE.....13	LIRE LES REPONSES A L'ENQUETE: Une grande ville...1 Une petite ville...2 Un gros village...3 Un petit village...4 Un campement...5	HODH CHARKI....1 HODH GABRI....2 ASSABA.....3 GORRO.....4 BRAKMA.....5 TRARZA.....6 ADRAR.....7 DAKHLET.....8 TAGANT.....9 GUIDIMAKA....10 TIRKS ZEMBUR.11 INCHIRI.....12 NOUAKCHOTT...13 SENEGAL.....14 MALI.....15 GUINEE.....16 COTE D'IVOIRE.17 AUTRE PAYS AF.18 FRANCE.....19 AUTRE PAYS....20		OUI....1 NON....2 PERSONNE SUIVANTE
NOM				MONTANT	

1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

SECTION 14

42

L'ENQUÊTE: _____ CODE D'ID: _____

CODE D'ID:

EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI A ETE ENQUETEE? OUI...1

DUI...1

NON...2

1 au cours des 12 derniers mois, votre ménage, a-t-il acheté les grains suivants? (Depuis...)	2 Depuis ma dernière visite est-ce que votre ménage a acheté de ...[]...?	3 Quelle quantité de ...[GRAIN]... a été achetée depuis ma dernière visite?	4 A quelle prix?		5 Combien de mois au cours des 12 derniers mois (depuis...) votre ménage, a-t-il acheté de ...[GRAIN]...?	6 Pendant ces mois, combien de fois a-t-il acheté de ...[GRAIN]... en générale?	7 A peu près quelle quantité de ...[GRAIN]... votre ménage, a-t-il acheté chaque fois?	8 A quelle prix le ...[GRAIN]... a-t-il été vendu en générale pendant ce temps?		
POSER LA QUESTION POUR TOUS LES GRAINS AVANT DE PASSER A 2-B.	QUI.....1 MON.....2 (1 5)	KG	PRIX	QUANTITE	MOIS	FOIS	UNITE TEMPS	QUANTITE MOYEN	PRIX MOYEN	
1 V								KG	PRIX	QUANTITE



OUT....1
NON....2 (1 5)

K6

PRIX	QUANTITE
------	----------

WDIC

FOIS	UNITED STATES
------	---------------

QUANTITE
MOYEN

48

PRIX
MOYEN

PRIX	QUANTITE
------	----------

▶ GRAIN SUIVANT

[illegible]

CODES	QUANTITE
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	1
7	1
8	1
9	1
10	1
11	1
12	1
13	1
14	1
15	1
16	1
17	1
18	1
19	1
20	1
21	1
22	1
23	1
24	1
25	1
26	1
27	1
28	1
29	1
30	1
31	1
32	1
33	1
34	1
35	1
36	1
37	1
38	1
39	1
40	1
41	1
42	1
43	1
44	1
45	1
46	1
47	1
48	1
49	1
50	1
51	1
52	1
53	1
54	1
55	1
56	1
57	1
58	1
59	1
60	1
61	1
62	1
63	1
64	1
65	1
66	1
67	1
68	1
69	1
70	1
71	1
72	1
73	1
74	1
75	1
76	1
77	1
78	1
79	1
80	1
81	1
82	1
83	1
84	1
85	1
86	1
87	1
88	1
89	1
90	1
91	1
92	1
93	1
94	1
95	1
96	1
97	1
98	1
99	1
100	1

KILOGRAMME.....

WALAT.....1

TOTALITE.....12

UNITÉ DE TEMPS: JOUR.....3 SEMAINE...4 MOIS.....5 TRIMESTRE.6 SEMESTRE 7 AN 8

14A

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-6.					
1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté les aliments suivants?	2 Depuis sa dernière visite, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté de ...? ...?	3 Combien ont-ils dépensé?	4 Combien de mois au cours des 12 derniers mois (depuis...) les membres de votre ménage, ont-ils acheté de ...? ...?	5 Pendant ces mois, combien de fois ont-ils acheté de ...? ... en général?	6 Et combien dépensent-ils en général chaque fois?
X POSER LA QUESTION POUR TOUS LES ALIMENTS AVANT DE PASSER A 2-6.	OUI..1 NON..2 (→4)	MONTANT	MOIS	FOIS UNITÉ TEMPS	ALIMENT SUIVANT MONTANT

Pain?	OUI→	-314				
	←NON					
Couscous?	OUI→	-315				
	←NON					
Macarons?	OUI→	-316				
	←NON					
Biscuits, galettes?	OUI→	-317				
	←NON					
Patates douces?	OUI→	-318				
	←NON					
Pommes de terre	OUI→	-319				
	←NON					
Manioc?	OUI→	-320				
	←NON					
Niébé?	OUI→	-321				
	←NON					
Arachides (grillées, fraîches ou en pâte)?	OUI→	-322				
	←NON					
Berel?	OUI→	-323				
	←NON					
Pastèque?	OUI→	-324				
	←NON					
Courge?	OUI→	-325				
	←NON					
Huile de beurre importé?	OUI→	-326				
	←NON					
Huile raffinée?	OUI→	-327				
	←NON					
Beurre de mouton, de vache, autre beurre?	OUI→	-328				
	←NON					
Lait frais (de vache, chamoelle, etc.)?	OUI→	-329				
	←NON					

UNITÉ TEMPS: JOUR.....3 SEMAINE...4 MOIS.....5 TRIMESTRE..6 SEMESTRE..7 AN.....8

→ A SUIVRE

PARTIE B. AUTRES DÉPENSES ALIMENTAIRES

-----> SUITE

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-6.

1	2	3	4	5	6
Au cours des 12 derniers mois, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté les aliments suivants?	Depuis ma dernière visite, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté de ...?	Combien ont-ils dépensé?	Combien de mois au cours des 12 derniers mois (depuis...) les membres de votre ménage ont-ils acheté de ...?	Pendant ces mois, combien de fois ont-ils acheté de ... en général?	Et combien dépensent-ils en général chaque fois?
POSER LA QUESTION POUR TOUS LES ALIMENTS AVANT DE PASSER A 2-6.	OUI...1 NON...2 (P4)	MONTANT	MOIS	FOIS UNITÉ TEMPS	ALIMENT SUIVANT MONTANT

Lait en poudre?	OUI->	330				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Autres produits laitiers (yaourt, fromage, etc.)?	OUI->	331				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Sucre?	OUI->	332				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Bonbons, miel?	OUI->	333				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Thé?	OUI->	334				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Autres boissons (sucrerie, café, eau minérale)?	OUI->	335				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Sel?	OUI->	336				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Quillon cube?	OUI->	337				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Dattes (fraîches, séchées)?	OUI->	338				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Tamarin?	OUI->	339				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Bissap?	OUI->	340				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Jujubes? (cidon, sidon)	OUI->	341				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Piment?	OUI->	342				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Oignons?	OUI->	343				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Hibiscus?	OUI->	344				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Poulet et autre volaille?	OUI->	345				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====
Œufs de poule?	OUI->	346				
	<-NON	=====	=====	=====	=====	=====

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 1, POSER 2-6.

1 Au cours des 12 derniers mois, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté les aliments suivants? X V POSER LA QUESTION POUR TOUS LES ALIMENTS AVANT DE PASSER A 2-6.	2 Depuis ma dernière visite, est-ce que les membres de votre ménage ont acheté de ...[]...? OUI..1 NON..2 (14)	3 Combien ont-ils dépensé? MONTANT	Combien de mois au cours des 12 derniers mois (depuis...) les membres de votre ménage, ont-ils acheté de ...[]...? MOIS	5 Pendant ces mois, combien de fois ont-ils acheté de ...[]... en général? FOIS	6 Et combien dépensent-ils en général chaque fois? ▶ ALIMENT SUIVANT MONTANT
--	---	---	--	---	--

Viande de boeuf/boeuf sur pied pour la consommation?	OUI-)	-347							
	NON								
Viande de mouton/mouton sur pied pour la consommation?	OUI-)	-348							
	NON								
Viande de chameau/chameau sur pied pour la consommation?	OUI-)	-349							
	NON								
Viande de chevre/chevre sur pied pour la consommation?	OUI-)	-350							
	NON								
Autre viande?	OUI-)	-351							
	NON								
Poisson et crustacés?	OUI-)	-352							
	NON								
Tomates fraîches, séchées?	OUI-)	-353							
	NON								
Tomates en boîte?	OUI-)	-354							
	NON								
Légumes (carottes, haricots verts, aubergines, gombo, betteraves, navets)?	OUI-)	-355							
	NON								
Autres légumes?	OUI-)	-356							
	NON								
Autres légumes?	OUI-)	-357							
	NON								
Oranges, citrons, mandarines?	OUI-)	-358							
	NON								
Autres fruits (mangues, papayes, etc.)?	OUI-)	-359							
	NON								
Feuilles (laitue, mentha, autres)?	OUI-)	-360							
	NON								
Plats préparés à l'extérieur et emportés chez vous?	OUI-)	-361							
	NON								
Autres aliments?	OUI-)	-362							
	NON								

SECTION 14. PARTIE C. AUTO-CONSUMATION ALIMENTAIRE

1. Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils consommé des aliments cultivés, ou ramassés ou les animaux élevés par les membres du ménage?

OUI.....1

NON.....2 (→ PARTIE D)

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE A 2, POSER 3-6.

2	3	4	5	6	
Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils consommé de ... []... qu'ils ont produit?	Combien de mois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage ont-ils consommé le ... []... qu'ils ont produit?	Pendant ces mois, combien de fois consommeront-ils le ... []... qu'ils ont produit?	Quelle quantité de ... []... qu'ils ont produit consommeront-ils chaque jour qu'ils le consomment?	Combien coûterait-il d'acheter la quantité qu'ils consomment chaque jour?	
	MOIS	FOIS	UNITÉ TEMPS	NOMBRE	
				CODE QUANTITÉ	
				MONTANT	
Riz local, paddy	OUI → ← NON	301			
Sorgho local	OUI → ← NON	303			
Mil blanc, rouge, etc.	OUI → ← NON	305			
Mais local	OUI → ← NON	306			
Fonio	OUI → ← NON	308			
Blé en grains, local	OUI → ← NON	309			
Orge	OUI → ← NON	312			
Autre grain?	OUI → ← NON	313			
Patates douces?	OUI → ← NON	318			
Pommes de terre	OUI → ← NON	319			
Manioc?	OUI → ← NON	320			
Autre?	OUI → ← NON	321			

CODES DE
QUANTITÉ

KILOGRAMME. 1
TONNE.....2
LITRE.....3
MOUD.....4
MATTI.....5

SAC.....6
PANIER.....7
CUVETTE.....8
VERRE.....9
FUT.....10

MALLAT.....11
TOTALITÉ..12

-----> SUITE

POUR L'AMBIQUE REFUSEZ LA REPONSE N° 4, TOUTES LES

2	3	4	5	6
2 Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils consommé de ... ()... qu'ils ont produit? POSER LA QUESTION POUR TOUS LES ALIMENTS AVANT DE PASSER A 3.	3 Combien de mois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage ont-ils consommé le ... () ... qu'ils ont produit? MOIS	4 Pendant ces mois, combien de fois ont-ils consommé le ... () ... qu'ils ont produit? FOIS UNITE TEMPS	5 Quelle quantité de ... ()... qu'ils ont produit consomment-ils chaque jour qu'ils le consomment? NOMBRE CODE QUANTITE	6 Combien coûterait-il d'acheter la quantité qu'ils consomment chaque jour? MONTANT
Poulet et autre volaille? OUI-> NON->	345			
Oeufs de poule? OUI-> NON->	346			
Viande de bœuf? OUI-> NON->	347			
Viande de mouton? OUI-> NON->	348			
Viande de chameau? OUI-> NON->	349			
Viande de chèvre? OUI-> NON->	350			
Autre viande? OUI-> NON->	351			
Poisson et crustacés? OUI-> NON->	352			
Tomates fraîches, séchées? OUI-> NON->	353			
Legumes (carottes, haricots verts, aubergines, gombo, betteraves, navets)? OUI-> NON->	355			
Autres légumes? OUI-> NON->	356			
Autres légumes? OUI-> NON->	357			
Oranges, citrons, mandarines? OUI-> NON->	358			
Autres fruits (mangues, papayes, etc.)? OUI-> NON->	359			
Autres aliments? OUI-> NON->	362			

2	3	4	5	6
Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils consommé de ... []... qu'ils ont produit? X ↓ POSER LA QUESTION POUR TOUS LES ALIMENTS AVANT DE PASSER A 3.	Combien de mois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage ont-ils consommé le ... [] ... qu'ils ont produit? MOIS	Pendant ces mois, combien de fois ont-ils consommé le ... [] ... qu'ils ont produit? FOIS	Quelle quantité de ... []... qu'ils ont produit ont-ils consommé chaque jour qu'ils le consomment? NOMBRE	Combien coûterait-il d'acheter la quantité qu'ils consomment chaque jour? MONTANT
			UNITE TEMPS	CODE QUANTITE
Arachides (grillées, fraîches ou en pâte)?	OUI-1	322		
	NON			
Berref?	OUI-1	323		
	NON			
Pastèque?	OUI-1	324		
	NON			
Courge?	OUI-1	325		
	NON			
Huile de beurre importé?	OUI-1	326		
	NON			
Lait frais (de vache, chamoelle, etc.)?	OUI-1	329		
	NON			
Autres produits laitiers (yaourt, fromage, etc.)?	OUI-1	331		
	NON			
Dattes (fraîches, séchées)?	OUI-1	338		
	NON			
Tamarin?	OUI-1	339		
	NON			
Bissam?	OUI-1	340		
	NON			
Jujubes?	OUI-1	341		
	NON			
Fiment?	OUI-1	342		
	NON			
Dignons?	OUI-1	343		
	NON			
Hibiscus?	OUI-1	344		
	NON			

UNITÉ TEMPS: JOUR...3 SEMAINE..4 MOIS....5 TRIMESTRE..6 SEMESTRE..7 AN.....8

SECTION 14. PARTIE D. AIDE ALIMENTAIRE

1. Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils reçu d'aliments gratuits?

OUI.....1

NON.....2 (→ SECTION 15)

POUR CHAQUE RÉPONSE AFFIRMATIVE, POSER 3-16.

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
Au cours des 12 derniers mois, les membres de votre ménage, ont-ils reçu de... []... gratuit?	Combien de fois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage ont-ils reçu de... []... gratuit?	Combien de fois au cours des 12 derniers mois les membres de votre ménage ont-ils reçu de... []... gratuit?	Les membres de votre ménage, ont-ils vendu tout ou une partie de... []... ou'ils ont reçu?	Quelle quantité ont-ils vendue?	Combien ont-ils reçu de la vente de ce... []...?	Les membres de votre ménage, ont-ils donné de... []... à quelqu'un d'autre qui n'est pas membre de votre ménage?	Quelle quantité ont-ils donnée?	Combien coûterait-il d'acheter la même quantité de... []... au marché?	Les membres de votre ménage, ont-ils donné de... []... qu'ils ont reçu aux animaux?	Quelle quantité ont-ils donné aux animaux?	Combien coûterait-il d'acheter la même quantité de... []... au marché?	Les membres de votre ménage, ont-ils consommé tout ou une partie de... []... qu'ils ont reçu?	Quelle quantité ont-ils consommé?	Combien coûterait-il d'acheter la même quantité de... []... au marché?	
	FOIS	QUAN- TITÉ	UNITÉ	QUAN- TITÉ	UNITÉ	PRIX/ MONTANT	UNITÉ	QUAN- TITÉ	UNITÉ	PRIX/ MONTANT	UNITÉ	QUAN- TITÉ	UNITÉ	PRIX/ MONTANT	UNITÉ
Sorgho rouge?	OUI → 304														
	← NON														
Blé, en grains?	OUI → 310														
	← NON														
Huile de beurre?	OUI → 326														
	← NON														
... en poudre?	OUI → 330														
	← NON														
Autre aliment?	OUI → 342														
Préciser:	← NON														
Autre aliment?	OUI → 363														
Préciser:	← NON														

CODES POUR
LES UNITÉS:

KILOGRAMME...1
TONNE.....2
LITRE.....3
TOTALITÉ....12

→ SECTION 15

SECTION 15. FÉCONDITÉ

NOM DE LA FEMME
SÉLECTIONNÉE:

CODE D'ID:

ENQUÊTEUR:

EST-CE QUE CETTE FEMME A ÉTÉ PRÉSENTE PENDANT L'INTERVIEW?

OUI...1
NON...2

S'il vous plaît madame, je voudrais vous poser des questions sur tous les enfants que vous avez mis au monde.

1. Quelle est votre situation de famille actuelle?

Etes-vous actuellement..

marlée?.....1
divorcée?.....2
séparée?.....3
veuve?.....4

2. Avez-vous donné naissance à un enfant? Même s'il a vécu très peu de temps, par exemple, quelques minutes ou heures?

OUI...1

NON...2 (P19, PAGE SUIVANTE)

ENQUÊTEUR: SI LA FEMME NE S'EST JAMAIS MARIÉE, ELLE N'A PAS ÉTÉ SÉLECTIONNÉE DE FAÇON CORRECTE. REVENIR SUR LA SECTION 7 ET RECOMMENCER AVEC LA FEMME CORRECTE.

J'aimerais maintenant avoir une liste complète de tous les enfants que vous avez mis au monde au cours de votre vie, en commençant par le premier.

POSER QUESTIONS 3-10 POUR CHAQUE ENFANT QUE L'ENQUÊTÉE A MIS AU MONDE, EN ORDRE DE NAISSANCE

3	4		5	6	7	8	9		10
Quel est son nom?	En quel mois et quelle année est né cet enfant?		Était-ce un garçon ou une fille?	Est-il encore en vie?	Vit-il dans votre ménage?	CODE D'ID DE L'ENFANT (VOIR LA FICHE DE COMPOSITION DU MÉNAGE)	Combien de mois ou d'années a-t-il vécu?		Avez-vous donné naissance à d'autres enfants?
R D R E NOM	MOIS	ANNÉE	GARÇON...1 FILLE...2	OUI...1 NON...2 (P9)	OUI...1 NON...2 (P10)	P10	MOIS	ANS	OUI...1 (P3) NON...2 (P3) NON...2 (P11, PAGE SUIVANTE)
01									
02									
03									
04									
05									
06									
07									
08									
09									
10									
11									
12									
13									
14									
15									

11. COMPTER TOUS LES ENFANTS ENREGISTRÉS DANS LE TABLEAU DES NAISSANCES.
Je voudrais être sûr d'avoir bien compris. Vous avez donné naissance
à _____ (TOTAL) enfants. Est-ce exact?
- () OUI (ÉCRIRE LE TOTAL ICI ----->)
- () NON (REVENIR SUR 3 A 10 ET CORRIGER LES RÉPONSES
ERRONÉES OU AJOUTER LES NAISSANCES OUBLIÉES)

RECOPIER ICI LE NOM DU DERNIER NÉ: _____

12. Pendant que vous portiez la grossesse de ... (NOM DERNIER NÉ)... êtes-vous allée à des consultations prénatales à la PMI ou à la maternité?

OUI.....1
NON.....2 (14)

13. Combien de fois?

FOIS:

14. Où avez-vous accouché de ... (NOM DERNIER NÉ)...?

DOMICILE.....1
HÔPITAL.....2
POLYCLINIQUE.....3
PMI, CME.....4
ÉTABLISSEMENT PRIVÉ.....5
AUTRE.....6

15. Qui vous a aidé à accoucher?

MÉDECIN.....1
SAGE-FEMME.....2
MATRONE.....3
INFIRMIER(E).....4
ACCOUCHEUSE TRADITIONNELLE.....5
PARENT OU AUTRE.....6

16. Combien l'accouchement, a-t-il coûté?

MONTANT:

MÉDICAMENTS NON COMPRIS

17. Avez-vous nourri ... (NOM DERNIER NÉ)... au sein?

OUI, NOURRIT ENCORE AU SEIN.....1 (19)
OUI, MAIS NE LE NOURRIT PLUS AU SEIN.....2
NON.....3 (19)

18. Combien de mois l'avez-vous nourri au sein? C'est à dire, combien de mois avait-il (elle) lorsque vous aviez définitivement arrêté de le nourrir au sein?

MOIS:

19. Quel âge avez-vous actuellement?

ANS:

20. Quel âge aviez-vous lorsque vous vous êtes mariée avec votre premier mari?

ÂGE:

21. C'était en quel mois et quelle année?

MOIS:

ANNÉE:

FIN DE LA SECTION

Je voudrais que vous me parliez des autres revenus touchés par les membres de votre ménage au cours des 12 derniers mois. C'est à dire les revenus de ces personnes:

NOM: _____ CODE D'ID: _____

ENQUÊTEUR

EST-CE BIEN CETTE PERSONNE QUI : ENQUÊTE? OUI...1 NON...2

LIRE LES NOMS SUR LA CARTE DU MÉNAGE À L'ENQUÊTE.

PARTIE A. REVENUS DE SOUTIEN FAMILIAL

1. Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu un membre de votre ménage qui a reçu des contributions sous forme d'argent ou de biens des personnes qui ne sont pas membres du ménage? Par exemple, des envois de parents qui travaillent ailleurs, des envois de la part d'enfants du ménage, des envois d'amis ou de voisins?

OUI....1

NON....2 (PARTIE B)

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions sur les personnes qui envoient des aides familiales à votre ménage.

POUR TOUTES LES PERSONNES À 2, POSER 3-7.

2	3	4	5	6	7
Comment s'appellent toutes les personnes qui ont envoyé des contributions en argent ou en nature aux membres de votre ménage au cours des 12 derniers mois?	Quelle est la relation entre ... (NOM) ... et le chef du ménage?	Du habite-t-il (elle)? C'est à dire, est-ce que c'est dans...	Dans quelle région se trouve cet endroit?	Combien d'argent les membres du ménage, ont-ils reçu de cette personne au cours des 12 derniers mois, y compris la valeur de tous les biens contribués?	Une partie de cette contribution, doit-elle être remboursée à l'expéditeur?
ÉCRIRE TOUS LES NOMS AVANT DE PASSER À 3-7. SI L'ENQUÊTE NE VEUT PAS DONNER LES NOMS, NUMÉROTÉ LES PERSONNES.	EPOUSE/MARI.....1 ENFANT DU CHEF.....2 PÈRE OU MÈRE.....3 SŒUR OU FRÈRE.....4 NIECE OU NEVEU.....5 TANTE/ONCLE.....6 PETIT-FILS/PETITE-FILLE.....7 BEAU-FILS/BELLE-FILLE.....8 BEAU-FRÈRE/BELLE-SŒUR.....9 BEAU-PÈRE/BELLE-MÈRE.....10 AUTRE PARENTS DU CHEF ET SON EPOUSE/MARI.....11 EX-EPOUSE/EX-MARI.....12 AUTRE PERSONNE NON APPARENTÉE.....13	LIRE LES RÉPONSES À L'ENQUÊTE: Une grande ville...1 Une petite ville...2 Un gros village...3 Un petit village...4 Un campement...5	HODH CHARKI.....1 HODH GARRI.....2 ASSARA.....3 GORGOL.....4 ERAKNA.....5 TRARZA.....6 ADRAR.....7 DAKHLET.....8 TAGANT.....9 GUDIMAKA.....10 TIRIS ZEMMOUR.....11 INCHIRI.....12 MOUAKCHOTT.....13 SENEGAL.....14 MALI.....15 GUINÉE.....16 CÔTE D'IVOIRE.....17 AUTRE PAYS AF.....18 FRANCE.....19 AUTRE PAYS.....20	MONTANT	OUI....1 NON....2 PERSONNE SUIVANTE
	NOM				
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

PARTIE B

PARTIE B. REVENUS DIVERS

1	2
Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu un membre de votre ménage qui a touché des revenus en espèces ou en biens provenant des sources suivantes?	Quelle est la valeur de tous les revenus reçus de ...[]... par les membres de votre ménage en espèces ou en biens au cours des 12 derniers mois?
I ↓	
METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA RÉPONSE.	
POSER LA QUESTION POUR TOUTES LES SOURCES AVANT DE PASSER A 2.	MONTANT

Caisse nationale de sécurité sociale (CASS)?	OUI- NON	401
--	-------------	-----

Autres pensions et caisses de retraite?	OUI- NON	402
---	-------------	-----

Assurances véhicules, dommage?	OUI- NON	403
--------------------------------	-------------	-----

Autres assurances médicales ou assurances vie?	OUI- NON	404
--	-------------	-----

Dividendes d'investissements?	OUI- NON	405
-------------------------------	-------------	-----

Intérêts de comptes d'épargne et autres comptes?	OUI- NON	406
--	-------------	-----

Revenu de prêts remboursés aux membres de votre ménage?	OUI- NON	407
---	-------------	-----

Bourses ou subventions d'études?	OUI- NON	408
----------------------------------	-------------	-----

Droit de licenciement?	OUI- NON	409
------------------------	-------------	-----

Zakat reçu, y compris el fite?	OUI- NON	410
--------------------------------	-------------	-----

-----> SUITE

1	2
Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu un membre de votre ménage qui a touché des revenus en espèces ou en biens provenant des sources suivantes?	Quelle est la valeur de tous les revenus reçus de ...[]... par les membres de votre ménage en espèces ou en biens au cours des 12 derniers mois?
I ↓	
METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANT A LA RÉPONSE.	
POSER LA QUESTION POUR TOUTES LES SOURCES AVANT DE PASSER A 2.	MONTANT

Cadeaux, et dons (autre que soutien familial)?	OUI- NON	411
--	-------------	-----

Dot ou héritage?	OUI- NON	412
------------------	-------------	-----

Revenu de la mise en location de terrains, équipements, ou bâtiments? SOIT POUR LE MÉNAGE OU POUR SES CHAMPS ET ENTREPRISES	OUI- NON	413
--	-------------	-----

Revenu de la vente de terrains? SOIT POUR LE MÉNAGE OU POUR SES CHAMPS ET ENTREPRISES	OUI- NON	414
--	-------------	-----

Revenu de la vente de véhicules (voitures, camions, vélos, etc.)? SOIT POUR LE MÉNAGE OU POUR SES CHAMPS ET ENTREPRISES	OUI- NON	415
--	-------------	-----

Revenu de la vente de bâtiments? SOIT POUR LE MÉNAGE OU POUR SES CHAMPS ET ENTREPRISES	OUI- NON	416
---	-------------	-----

Autres revenus ou subventions?	OUI- NON	417
--------------------------------	-------------	-----

SECTION 17

SECTION 17. CRÉDIT ET ÉPARGNE

PARTIE A. PRETS ET EMPRUNTS

Je voudrais vous poser des questions sur les prêts que les membres de votre ménage ont fait à autrui et qui ne sont pas encore remboursés.

Des membres de votre ménage, ont-ils prêté de l'argent ou des biens à quelqu'un qui n'a pas encore remboursé cet prêt? Par exemple, des prêts à des amis, voisins, parents ou partenaires d'entreprise qui ne sont pas remboursés?

OUI....1

NON....2 (→ 3)

☐

Combien au total ces personnes doivent-ils aux membres du ménage en ce moment?

MONTANT GLOBAL:

Des membres de votre ménage, ont-ils emprunté de l'argent ou des biens auprès d'une banque, d'une entreprise, d'une coopérative, d'un organisme public, d'un bailleur de fonds, ou d'une personne et qui n'est pas encore remboursé?

OUI....1

NON....2 (→ PARTIE C)

☐

Combien au total les membres du ménage doivent-ils à ces personnes et institutions en ce moment?

MONTANT GLOBAL:

→ PARTIE B

POUR LES CALCULS

SECTION 17. PARTIE B. EMPRUNTS

Je voudrais vous poser des questions sur les emprunts contractés par les membres de votre ménage et qui ne sont pas encore remboursés.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Quelles sont les banques, entreprises, coopératives, organismes publics, et autres institutions auxquelles vous ou des membres de votre ménage devez de l'argent ou des biens?	CODE DU CRÉANCIER	Combien de prêts auprès de cette personne ou cet organisme?	Combien les membres du ménage ont-ils emprunté de ...? Pour cet emprunt? S'ils ont emprunté des biens, quelle est leur valeur monétaire?	A quel mois et quelle année les membres de votre ménage ont-ils emprunté ces fonds ou biens de ...? ...?	Un taux d'intérêt a-t-il été précisé pour cet emprunt?	Quel était ce taux d'intérêt annuel?	Est-ce que les membres ont dû payer ou paieront-ils?	Combien ont-ils dû payer ou paieront-ils?	Est-ce que les membres ont dû donner quelque-chose en gage pour avoir cet emprunt?	Est-ce que les membres de votre ménage font des remboursements réguliers au ...? ...?	Combien les membres remboursent-ils et avec quelle fréquence?	Quand auront-ils fini de rembourser l'intégralité du prêt?	Si l'emprunt devrait être remboursé aujourd'hui, quelle somme serait remboursée?	Pourquoi ces fonds ont-ils été empruntés?	
Qui sont les individus (bailleurs de fonds, amis, parents, etc.) à qui votre ménage doit de l'argent ou des biens?	INDIVIDU PRIVÉ...1 BANQUE PRIVÉE...2 BANQUE PUBLIQUE...3 COOPÉRATIVE...4 SÉNATEUR...5 AUTRE...6	NUMÉROTÉ TOUS LES PRÊTS DE CHACUNE SOURCE.	MONTANT	MOIS AN	OUI...1 NON...2 (18)	OUI...1 NON...2 (10)	OUI...1 NON...2 (10)	OUI...1 NON...2 (13)	OUI...1 NON...2 (13)	OUI...1 NON...2 (13)	MONTANT	UNITÉ TEMPS	MOIS AN	MONTANT	CHAMPS...1 ELEVAGE...2 COMMERCE...3 PRISE...4 SCOLARITÉ...5 AUTRE...6
SI L'ENQUÊTE NE VEUT PAS DONNER LES NOMS, NUMÉRER LES PERSONNES.															EMPRUNT SUIVANT
01															
02															
03															
04															
05															
06															

4-15

UNITÉ TEMPS: JOUR...3 SEMAINE...4 MOIS...5 TRIMESTRE...6 SEMESTRE...7 AN...8

PARTIE C

PARTIE C. ÉPARGNE

1. Y a-t-il un membre de votre ménage avec les comptes suivants?

A. Caisse d'épargne?----->	
B. Compte d'épargne bancaire?----->	
C. Compte d'épargne logement?----->	
D. Compte chèques-postaux?----->	
E. Autres comptes bancaires?----->	
F. Prêts obligataires?----->	
G. Actions (sociales ou bancaires)?----->	

CODES: OUI...1
NON...2

2. Quelle est la valeur globale de tous les comptes et les autres épargnes en dehors des institutions de tous les membres de votre ménage?

MONTANT GLOBAL:

FIN DU DEUXIEME PASSAGE

17B

17C

TRADUCTION DES CULTURES

FRANCAIS

CULTURE	CODE
Agrumes	01
Arachide	02
Fruits fruitiers	03
Batayse	04
Beréf	05
Betteraves	06
Blé	07
Carottes	08
Chou	09
Concombres	10
Bombo	11
Henné	12
Hibiscus	13
Laitue	14
Luserne	15
Maiz	16
Manioc	17
Menthe	18
Mil	19
Niébé	20
Oignons	21
Orge	22
Palmier dattier	23
Pastèque	24
Patate douce	25
Piment	26
Pomme de terre	27
Riz Paddy	28
Sorgho	29
Tabac	30
Tomates	31
Autres Cultures	32

PULAR

CULTURE	CODE
Laanooje	01
Gerte	02
Besnooje	03
Batayse	04
Pate	05
Betteraw	06
Bele	07
Karot	08
Suppome	09
	10
Kennje	11
Puuddi	12
Kafafi	13
Salat	14
Hudo	15
Makka	16
Pulokh	17
Naana	18
Gawri	19
Niebé	20
Basalle	21
	22
Tanarowi	23
Ndeeneeri	24
Faatato	25
Nyosoko	26
Pompitar	27
Maaro	28
Samme	29
Siame	30
Taanate	31
Godi ndeaa	32

SONINKA

CULTURE	CODE
Vitti malathiou	01
Tiga	02
Vitte rea gues	03
Batayse	04
Pate	05
Betteraw	06
Gemehe	07
Karooti	08
Su	09
	10
Jaxatanne	11
Jaba	12
	13
Salat	14
Sokke	15
Makka	16
Ngaabi	17
Naana	18
Ville	19
Molle	20
Basalle	21
	22
Tanari tinne	23
	24
Faatata	25
Foronto	26
Pompitar	27
Maarun Xoono	28
Samme	29
Siame	30
Taanate	31
Soxan yittu tananu	32

WOLOF

CULTURE	CODE
Loforokh	01
Gerte	02
Garabu doon	03
Batayse	04
Beréf	05
Betteraw	06
Bele	07
Karot	08
Supome	09
	10
Kandja	11
Fudden	12
Fuleu	13
Salat	14
Gnakh	15
Makka	16
Gnaabi	17
Naana	18
Sunna	19
Niebe	20
Soble	21
	22
Tanaderaa	23
Rakaw	24
Patass	25
Kaani	26
Pompitar	27
Thieb	28
Dougub	29
Paune	30
Taanate	31
Yenen abay	32